

INSIDE:

- Kyiv's Jewish community divided over proposed center — page 3.
- From Lviv to Philadelphia: a young violinist's journey — page 11.
- Labor Day weekend sports competitions at Soyuzivka — centerfold.

THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXXI

No. 39

THE UKRAINIAN WEEKLY

SUNDAY, SEPTEMBER 28, 2003

\$1/\$2 in Ukraine

Ukraine's president signs pact on common economic space

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

KYIV — Despite widespread domestic political criticism, President Leonid Kuchma signed a controversial framework agreement on September 19 in Yalta that could lead Ukraine into a customs union with Russia and forestall or even prevent the country's move into European structures.

After the signing ceremony, which was held during the annual summit of the Commonwealth of Independent States, Russian President Vladimir Putin responded harshly during a press conference to suggestions by some that the agreement was the first step in a process that could lead to a renewed Soviet Union.

"That is nonsense. They do not understand what they are talking about," President Putin said. "That was a very complicated page in our history. The page is turned. The train is gone."

While the agreement — which would lead to what has been referred to as a common economic space (CES), or common market, between Ukraine, Russia, Kazakhstan and Belarus — currently is merely a broad-based outline on general conditions and goals, it would allow each country to sign accords with the others that could enter them into closer economic relations. Russia has proposed that the four countries should strive for a customs union at a minimum and has stated that it would like to eventually, perhaps in a decade, see a single currency.

President Kuchma, whose government supported the signing of the agreement despite serious concerns expressed by key ministers just days before the summit, has said that Ukraine would agree only to a free trade zone, which would be the first step in the process as it is described in the agreement.

"I did not doubt for a minute while signing the document that it meets Ukraine's national interests," explained Mr. Kuchma at press conference following the signing, which was also attended by President Nursultan Nazarbaev of Kazakhstan, President Alyaksandr Lukashenka of Belarus and President Putin.

President Kuchma has insisted for years that Ukraine needs a free trade zone with Russia in order to finally achieve tariff-free access to the Russian market for its goods, chief among them Ukrainian sugar and distilled spirits. The country would also like access to Russia's plentiful oil and gas at the same price it is sold within the Russian Federation.

Ukrainian Prime Minister Viktor Yanukovich noted while at the summit that the four presidents also signed a joint statement issued by the state leaders of the CIS, which specified that the creation

of a free trade zone "was an indisputable priority," along with the creation of instruments for more effective use of energy and water resources based on free-market mechanisms.

Reacting to the widespread criticism of his decision to sign the document despite clear uncertainty over the ramifications for Ukraine's membership in the European Union and its accession to the World Trade Organization, President Kuchma also announced during the press conference that he was ready to hold a national referendum to allow Ukrainian citizens to decide whether they would like their country to remain part of the CES.

Most national democratic leaders in Ukraine — and even some politicians within Mr. Kuchma's political camp, including three government ministers — had voiced serious reservations and concerns that the CES framework treaty could lead to insurmountable difficulties for Kyiv in finally achieving access to the WTO and EU membership. There had also been considerable speculation that the treaty violates the Constitution of Ukraine because it authorizes the creation of an intra-governmental body to monitor tariffs and trade.

The Cabinet of Ministers ignored an analysis drawn up by the three ministers — Minister of Economic and European Integration Vitalii Khoroshkovskiy, Minister of Justice Oleksander Lavrynovych and Minister of Foreign Affairs Kostyantyn Gryshchenko — whom it had specifically ordered to determine the ways in which the agreement might be unconstitutional and not in Ukraine's interest. Instead the Cabinet suggested that a general clause be inserted into the document to state that no agreement could be enforced that was not constitutionally acceptable or that did not support Ukraine's European course.

As The Weekly was going to print, the final CES document had not been made public, and it was still unclear whether that clause had been included.

Immediately after the signing, Our Ukraine, one of four political organizations in opposition to the president and his policies, announced it had begun a petition-signing campaign seeking Mr. Kuchma's impeachment.

In Bucharest, Ukraine's Ambassador to Romania Anton Buteiko, a former first vice minister of foreign affairs and once the ambassador to the United States, resigned the same day the document was signed, citing his resolute disagreement with "the preparation and the process of the negotiations, as well as the signing of the document on the creation of the CES."

Borys Tarasyuk, the head of the

(Continued on page 17)

Kuchma, while on visit to United Nations, meets with Ukrainian diaspora leaders



Andrew Nynka

President Leonid Kuchma (right) meets with representatives of the Ukrainian diaspora (from left) Michael Sawkiw Jr., Ihor Gawdiak and Askold Lozynskyj.

by Andrew Nynka

NEW YORK — Ukrainian President Leonid Kuchma met privately here with three representatives of the Ukrainian diaspora on September 24 — one month after he declined the opportunity to do so in Kyiv during the eighth Ukrainian World Congress.

It is not clear why President Kuchma, who was in New York City for the opening of the 58th Session of the General Assembly of the United Nations, requested the meeting with Askold Lozynskyj, president of the Ukrainian World Congress; Ihor Gawdiak, president of the Ukrainian American Coordinating Council; and Michael Sawkiw Jr., president of the Ukrainian Congress Committee of America.

There is speculation, however, that President Kuchma might try to use the meeting for political purposes: to show Ukrainians that he is actively involved in and cares about relations with the Ukrainian diaspora.

Officials from the presidential administration were not available to answer questions about why President Kuchma requested the meeting in New York City, why he chose the time he did for the meeting or what was discussed.

When asked the same questions, officials at Ukraine's Permanent Mission to the United Nations — who helped coordinate President Kuchma's trip to the United States — simply said the meeting in New York had been "convenient" for the Ukrainian president. They did not respond when asked if it had been inconvenient for the Ukrainian president to meet with members of the diaspora in Kyiv a month earlier.

Messrs. Lozynskyj, Gawdiak and Sawkiw said during a press conference later that same day that they presented the Ukrainian president with an open letter. Foremost among their concerns, they

said, is Ukraine's recent entry into a common economic market with Russia, Kazakhstan and Belarus.

According to the three diaspora leaders, President Kuchma said during the meeting that the agreement, signed in Yalta on September 18, does not interfere with Ukraine's goal of joining the North Atlantic Treaty Organization, the European Union or the World Trade

(Continued on page 20)

Rep. Hyde introduces resolution on Famine

WASHINGTON — Rep. Henry J. Hyde, chairman of the International Relations Committee in the House of Representatives, introduced a resolution "expressing the sense of the House of Representatives regarding the man-made famine that occurred in Ukraine in 1932-1933."

The measure, House Resolution 356, was introduced on September 5 with the co-sponsorship of Reps. Chris Smith (R-N.J.) and Tom Lantos (D-Calif.), and referred to the House Committee on International Relations.

The resolution calls for solemn remembrance of the Great Famine, underscores that "this man-made famine was designed and implemented by the Soviet regime as a deliberate act of terror and mass murder against the Ukrainian people," and calls for support of "the decision of the government of Ukraine and the Verkhovna Rada (the Ukrainian Parliament) to give official recognition to the famine and its victims, as well as their efforts to secure greater international awareness and understanding of the

(Continued on page 17)

ANALYSIS

The reign of the CIS lifers

by **Taras Kuzio**
RFE/RL Newswire

Almost 12 years after the demise of the Soviet Union, five of the former Soviet republics states are still ruled by the man who was already president at the time his country gained its independence. In almost all of the other countries today part of the Commonwealth of Independent States (CIS), the present ruling elites are composed primarily of former high-ranking Communists who ditched their party affiliation in 1991-1992 and adopted a centrist position. National democrats came to power in Armenia in 1990, even before the collapse of the USSR. They governed for a brief period in Moldova (1990-1993) and Azerbaijan (in 1992-1993), but have largely remained in opposition in other CIS states during most of the period since 1992.

Post-Communist centrist elites feel a sense of proprietary rights over the territory they control and believe that only they have a right to govern. Accordingly, those leaders seek to legitimize themselves by portraying themselves as guardians of stability, holding back a return to power by either the Communists, on the one hand, or "nationalists" (i.e., national democrats), on the other.

At least in Central Asia and Belarus, and to a lesser degree in Azerbaijan, the opposition is not treated as a legitimate group

Dr. Taras Kuzio is a resident fellow at the Center for Russian and East European Studies, University of Toronto.

from whom a new president could be elected. Opposition parties, therefore, are either stripped of legality either by a passage of legislation setting impossible conditions they must meet in order to reregister (as was the case over the past year in Kazakhstan), or de-legitimized through a political discourse that defines them as "radicals," "extremists" and bent on instigating "instability," as the Kyrgyz authorities are currently engaged in doing. Therefore, over the past 12 years, those entrenched elites have rewritten constitutions and falsified elections in order to preserve their hold on power.

The simplest way of extending the tenure of the incumbent president is to amend the constitution and then argue that his second presidential term is actually his first because the country's post-Soviet constitution was adopted after the first term began. This argument was used by Russian President Boris Yeltsin supporting Leonid Kuchma (first elected in 1990, constitution adopted in 1993) and has been touted by pro-presidential forces in Ukraine (first elected in 1994, constitution adopted in 1996) and by Belarusian President Alyaksandr Lukashenka (first elected in 1994, revised constitution adopted in 1996).

Azerbaijani President Heidar Aliyev has used the same line. He similarly argued that as he was first elected in 1993, but the current constitution was adopted two years after that, he is entitled to seek a third term

(Continued on page 25)

Committee to Protect Journalists notes third anniversary of Gongadze disappearance

NEW YORK – Three years after the disappearance of Ukrainian journalist Heorhii Gongadze, the Committee to Protect Journalists (CPJ) said it was dismayed by the lack of progress in the government's inquiry into this case.

"President Leonid Kuchma's government continues to obstruct the official inquiry," said CPJ Executive Director Ann Cooper on September 16. "Journalists in Ukraine will not feel safe until the government's role in Gongadze's disappearance is fully clarified, and those responsible for his abduction and subsequent death are behind bars."

Mr. Gongadze was editor of the Internet news site *Ukrainska Pravda* (www.pravda.com.ua), which often reported on alleged high-level government corruption in Ukraine. He disappeared on September 16, 2000, after several weeks of harassment by police officials. In early November 2000, a headless corpse believed to be his body was discovered in a forest outside the Ukrainian capital.

Several weeks later, an opposition leader released tapes that a former bodyguard of President Kuchma had recorded. The tapes implicated Mr. Kuchma's government in Mr. Gongadze's disappearance and caused a major nationwide political crisis that led to numerous protest demonstrations against the government.

Muddled investigation continues

Though the Gongadze murder occurred in 2000, the case has dominated Ukrainian news throughout much of the last three years and the government's

inquiry into the murder continued to flounder in 2003.

On May 6, the Shevchenko District Court in Kyiv convicted Serhii Obozov, the former prosecutor of Tarascha District, of obstructing the criminal inquiry into Mr. Gongadze's disappearance and murder. Mr. Obozov, who was sentenced to two and a half years in prison and immediately amnestied by the court, was seen as a scapegoat by some local analysts.

Ihor Honcharov, a former senior police official who reportedly led a criminal gang, was a suspect in the case but died last month while in police custody. His body did not undergo an autopsy and was cremated two days later.

Also last month, the Institute of Mass Information, a Kyiv-based press freedom organization (www.imi.org.ua), published excerpts of a 17-page letter on its website that Mr. Honcharov had written prior to his death. In the letter Mr. Honcharov accused senior officials from the Internal Affairs Ministry's Directorate for Combating Organized Crime of ordering Mr. Gongadze's murder.

A week after the allegation was made, Deputy Procurator General Oleksander Medvedko said the evidence was "nothing new," Deutsche Presse Agentur reported. Last week, Deputy Procurator General Viktor Shokin confirmed that Mr. Honcharov's letter was authentic but dismissed its allegations, the Associated Press reported.

The Committee to Protect Journalists is a New York-based, independent, non-profit organization that works to safeguard press freedom worldwide. For more information about press conditions in Ukraine, visit www.cpj.org.

NEWSBRIEFS

Ukraine wants role in U.N. peacekeeping

UNITED NATIONS – Ukrainian President Leonid Kuchma told United Nations Secretary-General Kofi Annan in New York on September 23 that Kyiv regards the United Nations as the principal arbiter in international security issues and declared Ukraine's readiness to actively participate in peacekeeping operations under the aegis of the international body, Interfax reported. In particular, Mr. Kuchma promised to provide technical aid to a U.N. peacekeeping operation in Liberia. The previous day, President Kuchma addressed the 58th session of the United Nations General Assembly, delivering a speech devoted to Ukraine's efforts in combating AIDS. (RFE/RL Newswire)

Kuchma upbeat over free-trade zone

KYIV – President Leonid Kuchma said at the close of the Commonwealth of Independent States summit in Yalta on September 19 that the implementation of economic-cooperation documents signed by CIS leaders during the summit will allow CIS members to create a full-scale free-trade zone and to switch to a "subsequent, higher stage of mutual relations," Interfax reported. "We have reached consensus on practically all issues," Mr. Kuchma noted. Commenting on the accord on the creation of a single economic space by Russia, Ukraine, Belarus and Kazakhstan, the Ukrainian president said, "Under the present conditions, when the European markets are closed for us ... it's better to have a real bird in the hand than two in the bush." (RFE/RL Newswire)

Opponents charge betrayal of interests

KYIV – Parties constituting the Our Ukraine bloc have begun collecting signatures under an open letter to President Leonid Kuchma in connection with his signing of an accord on the creation of a single economic zone with Russia, Belarus and Kazakhstan, Interfax reported on September 19, quoting Our Ukraine deputy head Yurii Kostenko. "Your participation in the creation of a so-called single economic area under the conditions contradicting the current constitution, legislation and international commitments of Ukraine ... is provoking the indignation of Ukrainian citizens," the letter reads. "Since you have signed this accord despite arguments to the contrary, we demand that the Verkhovna Rada launch the procedure of your impeachment for the betrayal of national interests of Ukraine." Our Ukraine also slammed Mr. Kuchma for launching a constitu-

tional reform that, the letter claims, is intended to enable him to remain in power. (RFE/RL Newswire)

Envoy resigns over single economic space

KYIV – President Leonid Kuchma has accepted the resignation of Ukrainian Ambassador to Romania Anton Buteiko, Interfax reported on September 23, quoting presidential spokeswoman Olena Hromnytska. Mr. Buteiko stepped down to express his "resolute disagreement" with Ukraine's participation in forming a single economic space that also includes Russia, Belarus and Kazakhstan. Ambassador Buteiko submitted his resignation via e-mail on September 19, immediately after President Kuchma signed the relevant accord at a CIS summit in Yalta. Mr. Buteiko previously served as vice minister for foreign affairs and as Ukraine's ambassador to the United States. (RFE/RL Newswire)

Official warns of customs, currency unions

KYIV – Vice Minister for Foreign Affairs Oleksander Chalyi said at a conference on European Union-Ukraine relations in Kyiv on September 23 that Ukraine should limit its participation in the newly formed CIS single economic space with Russia, Belarus and Kazakhstan to the formation of an efficient free-trade zone that could promote Ukrainian goods and services, UNIAN reported. Mr. Chalyi added that those four countries' free-trade zone should be based on principles of the World Trade Organization. He said Ukraine cannot form a customs or a currency union with CIS countries if the country wants to pursue its declared goal of integration with Euro-Atlantic structures. Meanwhile, Oleksander Motsyk, another Ukrainian vice minister of foreign affairs, told journalists the same day that Ukraine will aim to extend EU norms to the operation of the CIS single economic space, Interfax reported. (RFE/RL Newswire)

Lawmakers present new reform proposals

KYIV – Lawmakers from the pro-presidential majority in the Verkhovna Rada have prepared a new version of a recently submitted constitutional reform bill, Interfax reported on September 18. According to the new version, the president should be elected by the current Parliament in 2004, and not by a new Parliament in 2006 as stipulated by the former draft bill. The new version also proposes that the next parliamentary elections be held under a fully proportional election

(Continued on page 18)

THE UKRAINIAN WEEKLY

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

Yearly subscription rate: \$55; for UNA members — \$45.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.
(ISSN — 0273-9348)

The Weekly: UNA:
Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510 Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 292-0900

Postmaster, send address changes to: **Editor-in-chief: Roma Hadzewycz**
The Ukrainian Weekly **Editors:**
2200 Route 10 **Roman Woronowycz (Kyiv)**
P.O. Box 280 **Andrew Nynka**
Parsippany, NJ 07054 **Ika Koznarska Casanova (part time)**

The Ukrainian Weekly Archive: www.ukrweekly.com

The Ukrainian Weekly, September 28, 2003, No. 39, Vol. LXXI

Copyright © 2003 The Ukrainian Weekly

Plan to build community center near Babyn Yar causes dissension within Jewish community

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

KYIV – A plan to build a Jewish community center at the edge of Babyn Yar has caused dissension among Jewish leaders in Kyiv and resulted in its postponement by the U.S.-based Jewish organization that will coordinate the project, as it awaits a community consensus.

The disagreements, which have taken place over the course of a year and a half, revolve around the question of whether it is appropriate to build a multi-million dollar community center – which originally was to include a theater and recreational facilities – on what could be the burial ground of Ukrainian Jews and others murdered during the German Nazi occupation.

Certain social activists from the wider Ukrainian community have also expressed dissatisfaction that the memorial and museum would be dedicated exclusively to the memory of massacred Jews and ignore the deaths of Ukrainians and other nationalities who also were murdered in large numbers.

Caught in the middle is the Jewish Joint Distribution Committee (JDC), which has coordinated the construction of more than 170 Jewish community centers in the countries of the former Soviet Union. The Kyiv project, which is proceeding with financing from two Jewish-based philanthropic organizations, was to include a research institute, a museum and a memorial to the victims, as well as the community center, before some in the Kyiv Jewish community raised concerns over desecration of the Babyn Yar site.

“The donors are interested in a Jewish community center for Kyiv, not in a particular site,” explained Amir Shaviv, spokesman for the JDC in New York.

The disagreements began in the spring of 2002, when the JDC announced a plan to utilize money provided by the Weinberg Foundation and the Shusterman Foundation to build community centers in St. Petersburg, Moscow and Kyiv. Leaders of the Kyiv Jewish community proposed the now contentious site for Kyiv: a plot of land that was generally considered then to be immediately adjacent to Babyn Yar and not part of the killing fields.

“The Jews locally thought it would be a vivid statement near the place where the plan to eradicate the Jews of Ukraine took place,” explained Mr. Shaviv in an interview with *The Weekly*.

What no one could ascertain for certain at the time, although there had been speculation, was whether the land had originally been a part of Babyn Yar 1941-1943, the period during which Nazi occupying forces used the ravine located in the northern part of Kyiv as an extermination site. It is estimated that in a two-day period, September 29-30, some 3,000 Jews were executed. By the end of the German occupation of Ukraine around 150,000 Jews, Ukrainians and Gypsies, as well as members of other national minorities, had gone to their graves and were buried in the ravine.

Today, 80,000 Jewish Ukrainians live in Kyiv. They have slowly rebuilt their lives and their community in the last decade after suffering the Holocaust of World War II, which was followed by 46 years of Soviet discrimination and persecution. The Jewish community, free from the USSR's state-sponsored anti-Semitic policies, has rebuilt its synagogues and added five Jewish schools serving 3,000 children as well as a half dozen community centers.

Those from the Jewish community who came forth to oppose the site selected for what would be the newest and largest community center – led by Josef Zissels, a former Soviet dissident who now heads the Va'ad organization – referred to historic maps which showed that the selected site was within the area of the killing fields. However, no one could say for sure whether blood was actually shed at the site. A prelim-

inary dig found no human remains.

That of itself did not prove much, explained Mr. Zissels. The respected community activist who has on several occasions crossed paths and words with such luminaries of the Ukrainian Jewish community as Chief Rabbi of Ukraine Yakiv Dov Bleich, Oleksander Feldman, president of the Jewish Foundation of Ukraine and Vadym Rabinovich, a prominent Jewish businessman, said he has yet to see absolute proof that the site was not the burial ground for some of the victims. “Much has changed in the area, including the fact that in the early 1960s a huge flood and mudslide upturned much of the earth here and restructured the landscape,” said Mr. Zissels. “What do we do if we find bones after we have built the community center?”

Rabbi Bleich said he acknowledged the concerns that had been raised, and that he and the other community leaders had tried to meet halfway those opposed to the project.

“You can't have a traditional Jewish community center in such a place,” explained Rabbi Bleich. “A regular JCC in the States may have a swimming pool, an entertainment area, a stage. Here that tradition does not exist and after certain people said we can't have that at Babyn Yar, we removed all the entertainment stuff.”

Ukraine's top Jewish religious leader also noted that the name was changed from simply the “Heritage Community Center” to the “Heritage Memorial Community Center.”

He said it was after that issue seemingly had been resolved that the next crisis arose: concerns over the actual geographic location of Babyn Yar. Finally, to resolve the matter once and for all, experts were contracted to make sure the chosen territory had not been a cemetery, as some were suddenly saying, and a pre-dig was done to determine that no bones were located beneath the soil.

The results of excavations and aerial photography gave the project's boosters a high degree of confidence that no bodily remains lay below the site of the proposed community center, explained Rabbi Bleich. However, to be on the safe side, the experts suggested that the design include no basement and that no deep digging take place.

Obviously exasperated by the problems, the religious leader said that, while money was expended to quiet the dissenting voices, he nonetheless questioned their sincerity.

“Where were all the people who are opposed to the Babyn Yar project when the gas stations were being put up, when the metro (subway) station was being built and bones were being carted away by the truckload,” asked Rabbi Bleich, who was referring to the considerable development that has taken place on some of the key sites of the Babyn Yar tragedy – much of it during the Soviet era but some of it in the last decade, after Ukrainian independence, as well.

Mr. Zissels, who said his criticism of the project had made him subject to an official “shunning” in which the other Jewish leaders had ordered that no one in the community cooperate with him, remains convinced that the project is going forward for commercial purposes and will desecrate the soil and dishonor the memory of the Jews killed at Babyn Yar.

He said that, regardless of what the JDC is now saying, originally it chose the site on its own but is now backtracking because it has felt heated criticism over its selection. “Amos Avhar chose the site. He is a high-ranking member of the [JDC]. It was his idea,” explained Mr. Zissels. While it now realizes its mistake, explained Mr. Zissels, the Joint Distribution Committee is finding it difficult to back down without losing face.

The former Soviet dissident said the U.S.-based organization, commonly known as the “Joint,” was given nine sites to choose from and that Mr. Avhar chose the one that had been thought to stand alongside Babyn Yar.

“He can't be blamed because he didn't

properly understand what he had chosen,” explained Mr. Zissels also noted that he and his supporters were not against a community center in general but opposed only the selected site.

He voiced dissatisfaction, however, with the community center's design, accusing the project directors of making cosmetic changes to stifle criticism, such as renaming the theater hall a conference center, and giving too little space for the museum.

Mr. Zissels also noted that the Jewish community had opened itself up to criticism by not inviting the Ukrainian community at large and those ethnic minorities that also had felt the Nazi terror at Babyn Yar to contribute to the memorial museum.

“We are again opening ourselves up to anti-Semitism,” explained Mr. Zissels.

Several Jewish and non-Jewish political leaders in Ukraine had announced in April 2003 the formation of a citizens committee “in the memory of Babyn Yar victims,” which was co-chaired by Ivan Dzyuba, a former minister of culture of Ukraine, history scholar Dr. Myroslav Popovych, social activist Semen Gluzman and Leonid Finberg, the director of the Institute of Jewish Studies in Kyiv. The group called for a single national memorial to the victims of Babyn Yar to avoid the development of several separate projects that would not do proper justice to the victims.

Members of the organization, which included representatives of 12 national communities, including Poles, Romanians, Bulgarians, Tatars, Estonians, Lithuanians and Roma (Gypsies), signed a letter addressed to President Leonid Kuchma and the Ukrainian government expressing their opposition to the JDC project.

Mr. Finberg, who is well-respected in Jewish and Ukrainian circles, said the construction of the center would do harm because it would again raise resentment against the community, according to a Jewish Telegraphic Agency report.

“Why build a Jewish community center in this place and create a potential conflict for all these groups, which consider themselves to be descendants of Babyn Yar?” he asked.

Mr. Zissels, who also signed the letter to President Kuchma, noted that during the press conference participants described the exclusively Jewish character of the museum as an offense to other nationalities victimized at Babyn Yar in 1941-1943.

Rabbi Bleich expressed less concern over how other nationalities would perceive the community center. However, he emphasized that he had no desire to oppose the erection of memorials or the building of museums on the site by other nationalities and invited them to do so. However, he also noted that when people such as Mr. Zissels went outside the Jewish community to criticize it and bring pressure to bear on it, they were in fact inflaming dormant anti-Semitic feelings.

Rabbi Bleich, who said that in the last days he was again in contact with Mr. Zissels and that relations had been repaired, emphasized that the Jewish community in Kyiv was not divided. Certain leaders were merely in disagreement, he added.

“I don't think a rift exists within the community. These are just certain individuals within the community who have rallied some to their side,” said the religious leader.

Rabbi Bleich explained that separating the museum and memorial from the community center, as Mr. Zissels was demanding, while appeasing the opposition, would not ensure that a memorial center would eventually be built because it would dramatically change the circumstances.

“The money that was gathered was for a community center and that is where the problems arise. It could be separated, but then it wouldn't be the memorial center that everybody has envisioned,” explained Rabbi Bleich. “It is up to the JDC to decide. It is still up in the air. They are ultimately the ones that have to do the soul-searching.”

Pifer's remarks on Chechnya draw ire of Russian president

WASHINGTON – Russian President Vladimir Putin, who considers himself a friend of President George W. Bush, made it abundantly clear last week that his circle of American friends does not include Steven Pifer, the State Department official who once served as ambassador to Ukraine.

According to a report by Al Kamen in the September 24 issue of *The Washington Post*, Mr. Pifer, now deputy assistant secretary of state for European and Eurasian affairs, recently criticized the “deplorable violations of human rights” by Russian armed forces in Chechnya and added that this has a negative impact on U.S.-Russian relations.

In a statement to the Helsinki Commission, Mr. Pifer noted that Russia's “conduct of counter-terrorist operations in Chechnya fuels sympathy for the extremists' cause and undermines Russia's international credibility.”

Asked about Mr. Pifer's comments during a meeting with a small group of American journalists at his dacha September 20, less than a week before his

scheduled Washington visit and meeting with President Bush, Mr. Putin said he would not care to comment on mid-level State Department officials. “I'll let Colin [Powell] deal with him,” he said, according to the Post's Moscow correspondent Peter Baker, who was at the dacha meeting.

“But we have a proverb in Russia,” Mr. Putin added, “in every family there will be somebody who is ugly or retarded.”

According to *The Washington Post*, President Putin then started complaining about “double standards,” and “went off on a rant” about U.S. human rights abuses in Afghanistan, Iraq and Guantanamo Bay. He also criticized U.S. officials' meeting with Chechen representatives, which, he said, was the same to meeting with representatives of al Qaeda.

The *Washington Post* noted that Mr. Pifer declined to comment on Mr. Putin's remarks.

Mr. Pifer was the third U.S. ambassador in Ukraine, serving there from 1998 to 2000.

– Yaro Bihun

This issue of *The Ukrainian Weekly* is reaching all members of the U.S. Congress thanks to the generous sponsorship of **SUMA (Yonkers) Federal Credit Union.**

THE 12th ANNIVERSARY OF UKRAINE'S INDEPENDENCE

Chicago

CHICAGO – Chicago is world-renowned for its ethnic neighborhoods and among them is the still growing Ukrainian community, which recently joined their brethren in Ukraine in celebrating the 12th anniversary of Ukraine's independence.

The Chicago Ukrainian community, which has been in existence since the late 1800s, is estimated to have hundreds of thousands of American Ukrainians and recent immigrants. When an important holiday such as the anniversary of Ukraine's independence is commemorated, it has to be done in true Ukrainian tradition with multiple venues.

This year the festivities began on the Thursday, August 21, preceding the actual anniversary date at a reception held at the Chicago Cultural Center and sponsored by Mayor Richard M. Daley. At what has become an annual event, hundreds of Ukrainians attend this Ukrainian Independence Day reception as Mayor Daley recognizes important contributors to the Ukrainian American community.

The Ukrainian Congress Committee of America (UCCA) Illinois Branch nominated honorees: the Rev Ivan Krotec for his work as spiritual mentor of the community; Roxana Dykyj-



Ukrainian community leaders and special guests at Chicago's Ukrainian Days Festival.

Pylypchak for retention of Ukrainian culture through dance; Ihor Ralko for engaging fellow recent immigrants to become active in the Ukrainian community; and Chrystya Wereszczak for her dedicated service with Ukrainian American youth.

A trio of bandura players provided the musical interlude and Chicago's Ukrainian American Youth Association (SUM) dance group entertained everyone with a spirited rendition of the Hopak, a traditional Ukrainian dance.

On Friday, August 22, at mid-day the Ukrainian American Veterans led a ceremony to raise the Ukrainian flag at Daley Plaza in downtown Chicago. UCCA Illinois Branch President Orest Baranyak

(Continued on page 27)

San Francisco

by Nestor Wolansky

SAN FRANCISCO – The annual Ukrainian Day celebration, this year commemorating the 12th anniversary of Ukraine's independence, was held on August 24 in San Francisco's Golden Gate Park. A sunny day brought out a large crowd of about 350 people to what has become an eagerly anticipated Northern California ethnic event.

The program included the noted Bay Area activist Zenon Zubrycky, a member of the executive committee of the Stanford University Ukrainian Studies Program, as the keynote speaker and the event's master of ceremonies. Mr. Zubrycky highlighted the efforts of the Bay Area Ukrainian American community to establish a Ukrainian studies program at Stanford.

Konstyantyn Kudryk, a representative

(Continued on page 20)



The Sonechko children's dance ensemble performs.

Rockland County, N.Y.

by Vasyl Luchkiw

NEW CITY, N.Y. – The local newspaper article published on Friday, August 21 – "Ukrainians to mark independence; residents prepare to celebrate the nation's 12 years of liberty" – informed readers about the area's Ukrainian Independence Day celebrations. This may account for the fact that, in spite of this being the last week of summer vacations there were more non-Ukrainian participants than anticipated.

Sunday, August 24, began with a liturgy for Ukraine and its people, followed by a panakhyda (requiem service) for all who died in fighting for independent Ukraine. Both services were offered by the Rev. Ivan Bilyk, a visiting priest from Ukraine, at Ss. Peter and Paul Ukrainian Catholic Church in Spring Valley, N.Y.

In his sermon, the Rev. Bilyk left the congregation with the idea, that, despite all adversaries, Ukraine is "alive and steadily moving toward establishing itself as a leading democracy in Eastern Europe." He

underscroed, "We must have patience and faith in our God, our Ukraine and our Ukrainian people."

After liturgy, all participants gathered on the grounds of the Rockland County legislative complex in New City, N.Y., for a flag-raising ceremony. Michael Wengrenovich, a member of Ukrainian American Veterans Post 19, led participants in singing American and Ukrainian national anthems. During the singing of the Ukrainian anthem, Vasyl Szozda, commander of UAV Post 19, and Joseph Brega, past national commander of the UAV, raised the Ukrainian national flag.

Dr. Vasyl Luchkiw, member of the Ukrainian National Association General Assembly and chairman of this event, delivered the keynote address in the English and Ukrainian languages. He recalled that on that memorable August 24, 1991, he was in Ukraine and shared his memories of the day with the audience.

"It is difficult to describe my fillings of
(Continued on page 25)



Ukrainian American Veterans at the 12th anniversary of Ukraine's independence (from left): Vasyl Luchkiw, Michael Tymoch, Vasyl Szozda, Michael Wengenovich and Joseph Brega.

THE UKRAINIAN WEEKLY

A community database

It's time for one of those editorials in which we share a bit of what our lives are like here at The Weekly and try to engage you in a community-wide action.

The matter at hand is our community groups. There are so many of them out there – who can keep track? Well, we do try, and we do have quite a list of organizations and leaders in our Rolodexes. We even keep a binder of the current letterheads of our community institutions, organizations, associations, groups, etc. – and, believe us, it comes in handy. Unfortunately, however, our experience has proved that this is not enough, that the information we have at our fingertips is sometimes inadequate to serve you, our readers, and others. Allow us to illustrate.

For example, just this past summer we received a letter from a Ukrainian community group in British Columbia that was looking for source of funding for its humanitarian aid shipments. Then there was a call from a gentleman who was interested in donating a collection of recordings to an appropriate library or archives. Soon thereafter came a call from two ladies in New Jersey who have a collection of original news stories from the 1930s about the Famine-Genocide of 1932-1933 in Ukraine who wanted to share this treasure with an appropriate entity, such as a museum. Plus there was a call from an immigration adviser in New York who needed information on how someone in Ukraine can get some legal advice on dealing with Canadian authorities, an e-mail from someone who feels her family is suffering ethnic/religious discrimination, and a personal appeal from someone who wanted to get medical textbooks for Ukraine.

We've had calls from people searching for fellow Ukrainians and community organizations in states well beyond what were once considered our established communities, e.g., New York, Philadelphia, Chicago. We've also fielded many questions about where to buy Ukrainian items, and, luckily, we have advertisers to whom we can direct potential customers. And, we regularly get calls and e-mails from non-Ukrainians, both individuals and organizations, who need some sort of Ukrainian connection.

In all these cases, The Weekly tries its very best to answer these questions and to direct those who contact us to the appropriate source. Sometimes, however, we come up short of information, which is what has led us to make this public appeal for your help in improving and updating our database.

If you're active in any kind of Ukrainian community group – and we don't care if you're the Ukrainian World Congress, or the local Ukrainian American Club in, say, Aliquippa, Pa. – we want to know about you. Send us your letterhead, a list of your officers, your contact person (preferably someone available during the daytime), your "koordinaty," as they say in Ukraine (your coordinates: mailing address, phone and fax numbers, e-mail address); send us a brief description of what your group does and who its members are. In short: send us any useful information that we can share with others.

So, help us help you and others. Send your group's information to: The Ukrainian Weekly (Community Database), 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054; fax, 973-644-9510; e-mail, staff@ukrweekly.com. This way, you'll be helping us, yourself, others – and, most importantly, our community at large. (PS: And don't forget to update us when your officers or "coordinates" change.)

Sept.
30
1993

Turning the pages back...

A decade ago at the United Nations, Ukraine's Foreign Affairs Minister Anatolii Zlenko appeared before the General Assembly to reassert that Ukraine had begun dismantling its nuclear weapons, but reiterating that it would need large-scale financial assistance to complete the process.

He spoke on September 30 in the opening week of the General Assembly's 48th session, at a time when there is literally a parade of heads of government and state leaders who propose the agenda for the new session.

The foreign minister asked the assemblage, "Where do we get the money to dismantle and eliminate the strategic nuclear weapons located in Ukraine?" He added, "According to our estimates, approximately \$2.8 billion are needed for these purposes." He also expressed his concern about guaranteeing Ukraine's national security once the missiles are gone, as well as about the military servicemen who would no longer have positions once the missile forces are liquidated.

In a far-ranging speech, Minister Zlenko went on to reassert that Crimea was and would continue to be an integral part of Ukrainian territory and expressed his gratitude to the U.N. Security Council for supporting Ukraine in its controversy with Russia over possession of the territory. He warned the body that imperial thinking developed over centuries does not vanish with a change in government, alluding to Russia's continued harassment of the newly independent states of the former Soviet Union. He specifically referred to instability in Georgia and called on the United Nations to help "bring the situation back to a course of settlement through political dialogue."

The foreign affairs minister acknowledged the dire situation of the economy in Ukraine, but reaffirmed the nation's goal of a market-oriented economy. He suggested that the Ukrainian diaspora could spur foreign economic investment through its business and political contacts.

Minister Zlenko also emphasized the negative effect Ukraine's support for the U.N. action in the former Yugoslavia has had on its economy. He said that in addition to the loss of Ukrainian life associated with Ukraine's deployment of military units to support the peacekeeping effort, "Ukraine will suffer direct losses of more than \$4 billion (U.S.) in the state sector alone."

Finally, the foreign minister asked that the United Nations forego the 58 percent increase in contributions by Ukraine to the U.N. budget adopted last year. He explained that Ukraine could better utilize these funds to solve the overwhelming problems associated with the Chernobyl nuclear disaster.

Source: "Zlenko addresses United Nations," *The Ukrainian Weekly*, October 10, 1993, Vol. LXI, No. 41.

Double Exposure

by Khristina Lew

An apple for the Ukrainian school teacher

A friend of mine in Kyiv, a Ukrainian American expatriate from New York, recently asked me a provocative question: In this day and age, is Ukrainian school in North America still necessary? She was recounting the visit of her nephew, a Ukrainian school graduate, to Kyiv, and his difficulty in understanding and communicating with the Ukrainians there.

The answer, it seems, is yes – but not for the reasons you might expect. When asked, most people say that Ukrainian Saturday school helps keep the Ukrainian community in America together and facilitates lifelong friendships among Ukrainian American children. "Ukrainian school solidifies friendships, solidifies our cultural and political identity, solidifies the Ukrainian identity in the United States," said Roksolana Stojko-Lozynskij, mother of Maksym, 5, and Kyra, 3, of Manhattan.

Areta Kohout of Lake Forest, Ill., mother of Matthew, 8, and Anastazia, 5, says Ukrainian school, like Plast Ukrainian Scouting Organization, the Ukrainian American Youth Association (SUM) or Ukrainian dance lessons, is another part of the "Ukrainian experience."

The late Bohdan Yasinsky, a longtime director of Ridna Shkola, or the School of Ukrainian Studies, in Washington, maintained that the most important thing a student could take away from Ukrainian school was knowledge of Ukrainian history, so you could speak intelligently about Ukraine and its people.

Dr. Eugene Fedorenko, head of the Educational Council of the Ukrainian Congress Committee of America, the body that coordinates the work of 35 Ukrainian studies schools across the country, says that the value of Ukrainian school is threefold: to maintain the Ukrainian identity and heritage, to help with future careers in diplomacy or business, and to count toward language credits at colleges and universities.

Are we ignoring the obvious, the reason we went to Ukrainian school: to learn the Ukrainian language? Or is the focus changing?

Dr. Fedorenko says that most of the 2,600 students in Ukrainian schools last year understand Ukrainian better than they speak it. Lubodar Olesnycky, PTA president for Ridna Shkola of Morris County, in New Jersey, says that most of the 160 students at his school understand Ukrainian, "25 percent to 40 percent speak it fairly well, and the rest cripple it."

Dr. Fedorenko is not surprised by such statistics. "With 33 Saturdays in a year and some children not speaking

Ukrainian at home, what do you expect?" he said.

Mrs. Kohout's goal for her son, Matthew, is that he learn to speak and read Ukrainian at Ukrainian school. But last year she became frustrated with her son's teacher at the Ridna Shkola of Chicago, which has over 500 students. "Matthew's teacher expected an hour's worth of homework a night – reading, writing. It became busywork instead of learning. He no longer felt confident about what he learned, and as a result he shut down in class." Mrs. Kohout says she has spent much time trying to re-teach her son last year's lessons.

Can we expect Ukrainian school to teach our children the Ukrainian language? Taras Szmagala Jr., a 30-something attorney in Cleveland, isn't so sure. He didn't learn to speak Ukrainian until after law school. "My grandparents came over to America and the family assimilated into American life. We didn't speak Ukrainian at home – my family was politically involved, not linguistically. I did go to Ukrainian school for a while, but you don't learn a language in four hours on a Saturday," he said.

Mr. Szmagala studied Ukrainian at a diplomatic language services school in Washington, before moving to Kyiv for a year-and-a-half stint. "Ukrainian school has to adapt to the needs of the community," he said. "When I was growing up, the goal of Ukrainian school was to teach Ukrainian culture and history. Most kids came equipped with the language to learn that, but I didn't."

Mr. Olesnycky, father of Olenka, 10, Gregory, 9, and Nadia, 7, says "any exposure children get to the Ukrainian language for three-four hours a week, plus the work of diligent parents, will leave them better off than not."

True, but what about the case of Mr. Szmagala, whose parents didn't speak Ukrainian at home? Mrs. Kohout, whose husband is not Ukrainian, says that peer interaction at Ukrainian school is very important for her son. "It's hard to speak Ukrainian at home 24 hours a day because my husband is non-Ukrainian. Ukrainian school helps kids realize that they are not the only ones, that there are other kids out there who speak Ukrainian."

Tamara Gallo Olexy, director of the New York Office of the Ukrainian Congress Committee of America and a former Ukrainian school teacher in Washington, says Ukrainian school provides a foundation for learning the Ukrainian language. "Since traveling to Ukraine, our Ukrainian vocabulary has expanded, but we got the basis for the language at Ukrainian school."

So my dear friend in Kyiv, for all these reasons, the answer is: yes.

70th anniversary of The Ukrainian Weekly

The Ukrainian Weekly will mark its 70th anniversary on October 6, 2003. With this milestone in mind, The Weekly is preparing a special anniversary section in its October 5 issue. Any community leaders, correspondents, readers and others who would like to send in materials related to the anniversary (e.g., commentaries, greetings, letters to the editor) are asked to submit those materials by September 29.

LETTERS TO THE EDITOR

Thank you for efforts to save Soyuzivka

Dear Editor:

I wanted to take a moment to thank everyone at the Ukrainian National Association who has dedicated so much of their time and efforts towards saving Soyuzivka.

I stayed at Soyuzivka for Labor Day week and was so impressed with the incredible amount of work that has been put into the resort. The renovations/new additions were visible, the rooms were clean, the front desk and wait staff were awesome (it was so nice that they spoke Ukrainian), the events during the week were amazingly fun to see and take part in, the bar staff worked non-stop trying to accommodate all of us "crazy kids," and I simply loved seeing Nestor Paslawsky, the general manager, serving pyrohy on Hutsul Night.

It really just seemed as though everyone cared, and that is what makes me want to help, in whatever little way I can.

Special thanks to Roma Lisovich and Yura Pylyp, who gave us the opportunity to become involved and to speak about our beloved "Q" at the focus group.

Thank you for all your hard work, and please continue letting us know how we can help!

Maya Lew
Oakton, Va.

Chernomyrdin and Russian psyche

Dear Editor:

In his comments (September 7) regarding an apology for the Famine in Ukraine, Viktor Chernomyrdin displays the typically Russian psyche: to always blame someone else for all of Russia's seemingly perpetual troubles and crimes – Chechen separatists, Ukrainian nationalists, Zionists, etc.

Mr. Chernomyrdin ignores the fact that throughout history, all these crimes were committed in the name of Russia. Regarding Stalin-era crimes he slyly suggests this is Georgia's responsibility!

Russia and Mr. Chernomyrdin, I am convinced, would do better to follow the advice of Alexander Yakovlev. In his book "Maelstrom of Memory" (Moscow, Vahrius, 2001) he says: "The 20th century that just ended, for Russia was the most horrific and bloody, filled with hatred and bigotry ... time has come, it

seems, to think it over and repent, to pray for millions of executed and starved, and to apologize to the survivors" (translated from Russian by I.D.).

Sooner or later Russia will have to follow Mr. Yakovlev's advice.

Ivan J. Danylenko
Somerdale, N.J.

Independence Day in Kyiv: magnificent

Dear Editor:

August 24 was the 12th anniversary of the independence of Ukraine. Kyiv was in great spirits.

The military parade on the fabulous Khreschatyk in Kyiv, was magnificent, and no other East European country for which APON produces video can match the Ukrainian know-how with regard to military discipline.

The festive concert staged on the evening of August 23 in the famous Ukrainian Palace of Culture in Kyiv was the most beautiful one could imagine: beautiful faces, dances, singing, costumes and stage sets, and hundreds of performers. Again, only Ukraine can produce such great talent!

Mnohaya Lita Vam!

Andrew M. Poncicz, Ph.D.
Long Island City, N.Y.

The letter writer is affiliated with the APON Record Co. Inc., based in Long Island City, N.Y.

The Ukrainian Weekly welcomes letters to the editor and commentaries on a variety of topics of concern to the Ukrainian American and Ukrainian Canadian communities. Opinions expressed by columnists, commentators and letter-writers are their own and do not necessarily reflect the opinions of either The Weekly editorial staff or its publisher, the Ukrainian National Association.

Letters should be typed (double-spaced) and signed; they must be originals, not photocopies. The daytime phone number and address of the letter-writer must be given for verification purposes.

ACTION ITEM

Senate Resolution 202

It has been learned that personnel of the Embassy of Russia have sought out high-level U.S. State Department officials to lobby against the Senate resolution recognizing the Famine-Genocide of 1932-1933 in Ukraine (S. Res. 202) – even though nowhere in the resolution is there any mention of Russia. (See story on page 1 of last week's issue. – Ed.)

We cannot allow this resolution, introduced by Sen. Ben Nighthorse Campbell (R-Colo.), co-chairman of the U.S. Helsinki Commission, to be sabotaged by anyone. It is crucial, therefore, to telephone your senators as soon as possible to urge them to co-sponsor S. Res. 202. Please join the campaign to save this resolution.

Call (202) 224-3121 (or go online at <http://www.senate.gov>) for Senate phone numbers. (The following senators do not need to be called as they are already co-sponsors: George Voinovich (R-Ohio), Mike DeWine (R-Ohio), Richard Durbin (D-Ill.), Frank Lautenberg (D-N.J.), George Allen (R-Va.), Norm Coleman (R-Minn), Barbara Mikulski (D-Md.), Saxby Chambliss (R-Ga.), Joe Biden (D-Del.) and Arlen Specter (R-Pa.).

– submitted for the Ukrainian American Coordinating Council by Ihor Gawdiak, president.

Faces and Places

by Myron B. Kuropas



An experience not to be missed

This year Ukrainians around the world are commemorating the wholesale murder of 7 million of our kinsmen in the 1932-1933 Terror-Genocide commissioned by Stalin, and effectively completed by thousands of loyal, barbaric followers of the Satanic cult called Marxism-Leninism.

"The death of one person is a tragedy; the death of millions is a statistic," Joseph Stalin once told someone.

Unfortunately, he had a point. It is difficult to comprehend the deliberate snuffing out of so many lives, so many families, so many unfulfilled dreams, 70 years ago. Few of us were there. We didn't hear the plaintive cries for mercy from the victims of ruthless guards who viciously ripped food from the mouths of men and women and children. Their only crime was their nationality, their Ukrainianhood, their belief in God. We didn't witness babies and little children dying a slow, agonizing death before the eyes of their parents and grandparents. We can't begin to comprehend, let alone understand, the beastly inhumanity visited upon millions of Ukrainians who died of starvation while living in the "breadbasket of Europe."

The horrors of the Nazi Holocaust have been portrayed in dozens of films, some of which, such as "Sophie's Choice" and "Schindler's List," we can never forget. Although Hollywood has yet to produce a film about Ukraine's Terror-Genocide the "Holodomor," – we now have something that comes close: a drama produced by the Yuriy Drohobych Dramatic Theater of Lviv Oblast, a group of professional performers currently on tour in the United States.

Their play, titled "Tears of the Virgin Mary," was performed last Sunday at Chicago's annual commemoration of the Terror-Famine at St. Andrew's Ukrainian Orthodox Church auditorium in Bloomingdale, Ill. The powerful performance ended with hardly a dry eye in the audience and a standing ovation.

For the first time my wife, Lesia, and I had an opportunity to grieve over the death of people who came alive on stage. For the first time we could relate to victims of the Terror-Genocide. For the first time, they were no longer a statistic.

The drama is based on the novel "Maria" by Ulas Samchuk. For the record, Mr. Samchuk also authored "In the Footsteps of the Pioneers: A Saga of

Ukrainian America," which the UNA published in 1979.

This is a performance not to be missed. If you do nothing else in commemoration of Ukraine's Terror-Genocide this year, support these wonderful thespians with your attendance when they perform. Their schedule is as follows: Detroit – October 3, 7 p.m., Ukrainian Cultural Center, (586) 757-8130; Syracuse – October 10, 7:30 p.m., St. Luke Ukrainian Orthodox Church Hall, (315) 672-5361; Parma, Ohio – date open for performance at Normandy High School, (216) 240-4997; New York City – October 25, 7 p.m. St. George's School, (917) 330-5628; Philadelphia – October 26, 4 p.m., Ukrainian Cultural Center in Jenkintown, (215) 663-1166; Hartford – November 2, 4 p.m., Ukrainian National Home, (860) 257-3981 or (860) 913-7650; Somerset, N.J. – November 7, 7:30 p.m. Ukrainian Cultural Center, (732) 356-0090.

Be sure to double check times of performance with the local phone contacts.

"Tears of the Virgin Mary" has toured Ukraine to rave reviews, even in eastern Ukrainian cities. Being from western Ukraine, the group didn't know what to expect in towns such as Poltava and Sumy. They were exalted when their audience remained quietly reverent. The drama hit home as the people there grieved for family and neighbors they once knew.

In addition to "Tears of the Virgin Mary," the drama troupe also performs a comedy titled "After Two Rabbits," a parody of life in Ukraine today. It will be performed on October 4 at Roberto Clemente High School in Chicago, 7 p.m., (773) 774-5997; Philadelphia, October 18 at 7 p.m., (215) 663-1166; Passaic – October 19, 3:30 p.m. at the Ukrainian Center, (973) 478-2430; Somerset – October 24, 7:30 p.m., Ukrainian Cultural Center, (732) 356-0090; Detroit, November 1, 7 p.m., Ukrainian Cultural Center, (586) 757-8130.

This drama troupe is making a very important contribution to Ukrainian culture, both here and in Ukraine. They richly deserved our support for their effort. "Tears of the Virgin Mary" should be translated into English and performed before American and Canadian audiences. Let me know what you think once you share my experience.

Myron Kuropas' e-mail address is: mbkuropas@compuserve.com.



Scenes from "Tears of the Virgin Mary": on the left Alla Shkondina with Ivan Harasymchuk; on the right, Ms. Shkondina with Adam Tsybulyski.

KYIV MOHYLA FOUNDATION OF AMERICA

EXCELLENCE IN EDUCATION



FOUNDATION OF AMERICA
Board of Directors

Co-Chairman
Ambassador William G. Miller
Woodrow Wilson Center
Co-Chairman
Ambassador Borys I. Tarasiuk
Institute for Euro-Atlantic
Cooperation

Dr. Viacheslav S. Briukhovetsky
NaUKMA
Dr. Michael Radnor
Northwestern University
Dr. Anna Mostovych
Harris Bank
Ihor I. Wyslowsky
Infopak, Ltd.
Dr. Daniel Hryhorchuk
University of Illinois
School of Public Health
Dr. Anders Åslund
Carnegie Endowment

Board of Advisors
Dr. John I. Lutz
Rutgers University
Dr. William Gleason
Woodrow Wilson Center
Dr. Yuriy M. Stetsko
Ambassador

President
Ihor Wyslowsky
Secretary / Treasurer
Dr. Anna Mostovych

Regional Representatives
USA
Yaroslav Duzy
Canada
Dr. Jaroslav Rozumnyj
Argentina
Marta T. Smeruk

NEW BOARD MEMBERS

The Board of Directors of the Kyiv Mohyla Foundation is pleased to announce that Dr. Anders Åslund and Dr. Daniel Hryhorchuk have been elected to serve as directors. Both Dr. Åslund and Dr. Hryhorchuk have extensive knowledge and experience in Ukraine and the international academic environment.



Dr. Anders Åslund



Dr. Daniel Hryhorchuk

The fate of Ukraine depends upon the education of its people and the vision of the country's leadership. It is the task of leadership to provide the vision of the future - a vision based on safeguards for liberty and the rights of every individual. *Excellence in Education with a Vision to the Future* is the plan of action for the next decade that the National University of Kyiv Mohyla Academy (NaUKMA) has adopted. The Kyiv Mohyla Foundation (KMF) endorses this program as the proper goal for the next decade.

The National University of Kyiv Mohyla Academy inherited the history, the heritage and the accomplishments of the KMA. NaUKMA bears the responsibility to be the successor to a great university that was founded as the Kyiv Mohyla Academy in 1615 and became the first center of higher learning in Eastern Europe, with a vision to integrate education within western European teachings based on reason, research, documentation, ethics, liberty and the equality of man. Today, the National University of Kyiv Mohyla Academy continues these goals, which are acutely pertinent to Ukraine's current needs. It is a university with a tradition and life that spans almost four hundred years. As of 1991 when it was reopened, NaUKMA has been aware of its role and its responsibility to bear the original values and vision of the founders and the individuals who studied, built and fought for its existence throughout history, great leaders such as Petro Mohyla, Ivan Mazepa, Hryhorij Skovoroda, Petro Konashevych Sahajdachnyj, Bohdan Khmelnytskyj, Pylyp Orlyk, and others.

KMFoundation's board met in April and July of this year to discuss and devise a strategic plan for the next phase of the University's development. During the last decade NaUKMA completed several successful development stages. Facilities were reclaimed and established, faculty hired, programs initiated with a highly qualified student body and high academic standards were put in place. The university achieved institutional stability. The next decade's goal is to achieve *Excellence in Education and Financial Stability*. The drive and the key challenge will be to become a great educational institution of international standing in a changing national and global academic and economic operating environment.

To achieve *Excellence* the KMFoundation needs to help the university search for and obtain funding sources that will be necessary to reach the required

level of quality and size of faculty and programs, as well as strategic alliances with other national and international institutions of higher learning and research studies. Institutes and conferences that draw the best teachers and participants will depend on financial resources. Areas of study and research that will be presented will include: business education in emerging restructuring economics, building new legal structures and institutions that protect the individual in the challenging Ukrainian environment, delivery of social and health services to Ukraine's population, genocide studies in Ukraine and across the globe and the ages. Resources that will enable NaUKMA to reach its goals will need to be searched within the Ukrainian community in Canada and the United States, in the new business community of Ukraine, and throughout international organizations. In order to establish strategic relationships with other universities that will result in recognition and validation at an international level, *Excellence in Education* in the university will be cru-

cial. Achieving this goal will solidify NaUKMA's position as the premier university of Ukraine, independent of political interference, and representative of the best the country offers.

It is NaUKMA's goal to provide Ukraine with its future leaders - men and women highly qualified and motivated to improve the living conditions of the people of Ukraine, within a responsible government that represents the interests of its people, and an independent legal system that protects the rights of individuals, and a policy that protects the environment and the country's natural resources and provides its people with healthcare and a stable life.

The Kyiv Mohyla Foundation is committed to the challenge of the next decade and to assist the University of Kyiv Mohyla Academy in its vision of being the premier institution of excellence of Ukraine. As a donor and member of the Foundation, you can become an active participant in this process. Your understanding of these needs and your generosity are greatly appreciated.



Dr. Viacheslav Briukhovetsky, Ambassador William Miller, Ambassador Borys Tarasiuk, Dr. Michael Radnor, Mr. Ihor Wyslowsky at the board meeting in Washington

NEWS FROM NAUKA

- James Temerty, head of Kyiv Mohyla Business School's auditing committee, was awarded the *Medal of Petro Mohyla* on August 11 in Kyiv. Mr. Temerty, a Canadian businessman and president of Northland Power.

- NaUKMA's president Dr. Viacheslav Briukhovetsky welcomed this year's incoming class on September 1 at a ceremony marking the new academic year, saying: The creativity and litteging suslenance of our great ancestors will energize you to accomplish the great task taken up by many previous Ukrainian generations - that of building of our nationstate, a country in which every individual will feel free, and will participate in our human bond with honor and dignity.

Ukrainian activist and 1960s dissident Nadia Svitlychna, a key note speaker at the opening ceremonies said, "You grew up in conditions of freedom, a right that your predecessors fought and died for. Freedom that they died for. Wise people once said that freedom never reaches it's ultimate state. It is always in development. That is why it is also your task and your destiny to continue the struggle, and to make the right choices."

NaUKMA honorary professor and Yale University director of summer programs for German speaking countries, Carl Zelniger, who is a visiting professor at the Kyiv Mohyla Business School, also participated in the opening ceremonies of the 2003-2004 academic year. He emphasized that NaUKMA's students will play a significant role in the development of Ukraine's new political and social process.

NAUKMA PROJECTS

Provide Financial Stability
Invest into the future
PRIORITY PROJECTS

"Professors' Scholarship" - establishment of a stable fund for researchers and professors. *Encourage scientific research, create unique programs and academic decisions*

"NaUKMA Library" - reconstruct and build an addition to the library. *Install library of modern equipment*

LONG TERM PROJECTS

"Student Dormitory Building" - repair, reconstruct, building an addition in accordance with modern building requirements. *Create modern campus living conditions for students.*

- Sponsor a "Classroom of Your Name" - repair, renovate or build classroom and install modern equipment with the generous assistance of legal entities or individuals. *The room will bear the name in honors of its sponsors.*

"Ukrainian Textbook" - publish modern Ukrainian textbooks and supplemental materials for Ukrainian educational institutions.

"Student Scholarships and Grants" - establish grants for students by individuals or legal entities according to the grantor requirements.

- Creation of Architectural assembly of University Campus - restoration of Church of the Annunciation a historic church, located on NaUKMA campus.

KMF MEMBERSHIP APPLICATION FORM

Title (Mr., Mrs., Ms., Dr.) _____
 First Name _____
 Last Name _____
 Address _____
 City, State, ZIP _____
 Country _____
 Home Phone _____
 E-mail _____

Membership Type of your Choice:

Friends \$40.00 - \$99.00 _____
 Sponsors \$100.00 - \$999.00 _____
 Donors \$1000.00 - \$4,999.00 _____
 Contributors \$5,000.00 - \$ 9,999.00 _____
 Lifetime Patrons \$10,000.00 - \$99,999.00 _____
 Council of Benefactors \$100,000 and more _____

Signature _____
 Date _____
(month/day/year)

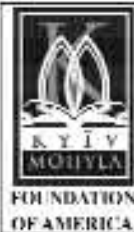
Send your check along with the Application Form to:

USA	CANADA
Kyiv Mohyla Foundation	CUF - NaUKMA
P.O. Box 46009	Canada Ukraine Foundation
Chicago, IL 60646-0009	456 Main St. Winnipeg, MB
USA	R3B 1B6 Canada

P.O. Box 46009 Chicago, IL 60646-0009 USA, Tel. 773-685-1828, Fax 773-794-1654

www.kmfoundation.com

Kyiv Mohyla Foundation is registered as a 501(c)(3) nonprofit. Your donation is fully tax deductible as permitted by law



Board of Directors
 Co-Chairman
 Ambassador William G. Miller
 Co-Chairman
 Ambassador Borys Tarasuk
 Dr. Vaschlav S. Bruhinovetsky
 Lt. Michael Huetten
 Dr. Anna Mostovych
 Irena Wysokiy
 Dr. Daniel Hryhorczuk
 Lt. Andrew Andriak

Board of Advisors
 Dr. John Fiedor
 Dr. William Hlavacik
 Dr. Yuri M. Shcherbak
President
 Ihor Wysokiy
Secretary/Treasurer
 Dr. Anna Mostovych
Regional Representatives
 Yaroslav Duzij
 Dr. Jerzyk Hromyng
 Maria T. Blonich

The Kyiv Mohyla Foundation (KMF) is grateful to all members and donors for their support. The National University of Kyiv Mohyla Academy (NaUKMA) inherited the historic mission to provide excellence in education and leaders for Ukraine's development of public and private governance. The Kyiv Mohyla Foundation supports the role and mission of NaUKMA. We count on your continuous support and understanding of this mission. Your generosity has made a difference. KMF is committed to provide all information about NaUKMA, to assist NaUKMA financially through individual donations and grants, to help establish academic partnerships and to recognize all donors. Below is a list of donations from the United States and Canada from January 1, 2002 until August 31, 2003. U.S. donations are accepted in the United States, Canadian donations are accepted in Canada. The respective addresses are listed below.

LIST OF DONATIONS FROM JANUARY 1, 2002 UNTIL AUGUST 31, 2003

Council of Benefactors \$100,000 and more			
Chopivsky Family Foundation Mr. George Jr. Chopivsky	\$100,000	Mr. Lubomyr & Mrs. Maria Hrynewych	\$250
Lifetime Patrons \$10,000.00 - \$99,999.00		Mr. & Mrs. Joseph & Ingrid P. Hucal	\$300
Ms. Nadia Aminoff	\$11,000	Ms. Stefania Hurko	\$100
Dr. Petro Baley	\$10,000	Mr. Petro Hursky	\$600
Dr. & Mrs. Stephen and Orlia Dudlak	\$10,000	Mr. Boris Hvozduych	\$100
Dr. Myroslawa Ivanciw	\$10,100	Mr. & Mrs. Anatol & Minodora Jaciuk	\$250
Mrs. Lenna Koszarny	\$10,000	Dr. & Mrs. Lubomyr & Maria Jewny	\$100
The Heritage Foundation of First Security Bank Mr. Julian Kulas	\$10,000	Mr. & Mrs. Boris & Olga Karash	\$200
Dr. & Mrs. Jerry & Nadia Mihaychuk	\$15,000	Mrs. Lydia Kassaraba	\$100
Mr. Arkadi Mialak-Yatskiwsky	\$10,000	Mr. & Mrs. Donald & Judith Kerr	\$100
Prof. Yar Slavutych	\$22,880	Mr. George I. Kibuzinski	\$100
Mr. & Mrs. Stefan & Wolodymyra Strywulzky	\$25,000	Ms. Iwanna & Vera Klym Rudyk	\$100
Estate of Dr. Halyna Szymonowicz-Rudnicki c/o Andre Rudnicki	\$10,000	Mrs. Helen Klymkiw	\$100
Mr. Toma Taborovsky	\$10,000	University of Manitoba, Dr. James Kominowski	\$300
Contributors \$5,000.00 - \$ 9,999.00		Mr. Mykola Korinets	\$100
Dr. & Mrs. Rohdan & Joanna Colowycz	\$5,000	Mr. & Mrs. Stephen & Marta Korbutiak	\$100
Dr. & Mrs. Ihor & Christa Kamonetsky	\$5,000	Mr. & Mrs. Stefan & Sofia Korytko	\$700
Mr. & Mrs. Nicholas & Dianiza Nenadkevich	\$8,000	Mrs. Joanna I. Korytwosky	\$150
Ms. Maria M. Pereyma	\$5,000	Mr. Nicholas Kotcherha	\$100
Dr. & Mrs. Oslap S. & Natalia Wytrnyckyj	\$5,000	Mr. & Mrs. Bohdan & Maria Kovaliuk	\$100
Donors \$1000.00 - \$4,999.00		Mr. Oleh Kowenko	\$100
Alberta Ukr. Commemorative Society c/o Dr. P. Savaryn	\$2,000	Ms. Lidia Kozak	\$110
Canadian Foundation for Ukrainian Studies, Fund O. Zucovsky	\$1,250	Mrs. Bogdan & Olga Kozak	\$340
UNF of Canada, Inc.	\$1,000	Architect & Mrs. Taras & Xenia Korbur	\$250
Mr. Ihor Artushenko	\$2,050	Mr. & Mrs. Petro & Katoryna Kralka	\$300
Mr. Evhen Baczynsky	\$1,000	Mr. & Mrs. Stefan & Irene Krawchuk	\$100
Dr. & Dr. Bohdan & Vira Bodnaruk	\$1,010	Mr. Anatolij Kiyvoruchko	\$190
Ms. Katherine Boncza	\$1,000	Mr. Ivan Kubrak	\$720.42
Ing. Melody Boretsky	\$1,000	Mr. & Mrs. Iwan & Olga Kulyk	\$200
Mr. & Mrs. Rohdan & Gloria Chomornytsky	\$1,000	Mr. Cabor Kunstatter	\$100
Mr. & Mrs. Adrian & Christina Ciolko	\$4,000	Mr. Pctor I. phola	\$140
Mrs. & Dr. Volodymyra & Pylyp Dernus	\$1,000	Mr. Mykola I. ztyshko	\$100
Mrs. & Mrs. Nadia & Mykola Deychakiwsky	\$1,300	Mrs. Maria A. Lutyszewskij	\$100
Mr. & Mrs. Basil & Lidia Flonowich	\$1,000	Dr. Alexander Lebedovych	\$100
Dr. Mana Fischer-Slysh	\$1,000	Ms. & Mr. Neomila & Wolodymyr Lechman	\$500
Mr. Borys Halahan	\$2,100	Mr. Leonid Lishchyna	\$300
Ms. Jaroslawa Hirnyj	\$7,000	Mrs. & Mrs. Yuni & Zonanna Hrycenok Luhovy	\$300
Dr. Michael & Mrs. Iwanna Holowaty	\$1,325	Mr. & Mrs. Rohdan & Holcna Maciw	\$100
Mr. Jaroslav Hrook	\$1,000	Mr. M. Maly	\$100
Association of American Youth of Ukrainian Descent, Mr. Petro Hursky	\$2,500	Ms. Katherine Malyj Santiago	\$100
Mrs. Olga Kalymon	\$1,000	Dr. & Mrs. Michael & Natalia Marunchak	\$100
Mrs. Irena Kaminska	\$2,100	Mr. Stephen Matkowsky	\$375
University of Texas, Department of Archeology, Austin, Mr. George Karter	\$1,800	Mr. & Mrs. Dmytro & Maria Mazur	\$100
Ms. Iosia D. Kochman	\$1,000	Mr. Roman Melnyk	\$100
Ms. Arda Kulyk	\$1,000	Ambassador & Mrs. William Groen & Suzanne I. isle Miller	\$600
Mr. Anatol Lysyj	\$2,000	Mr. & Dr. Petro R. & Orlia Mociuk	\$200
Mr. Omelian Pleshkewych	\$1,100	Dr. & Mrs. Askold D. & Lyudmyla Mosijczuk	\$100
Dr. Myron Pozniak	\$2,000	Mr. Wasyl I. Mojsiak	\$100
Prof. & Mrs. Jaroslaw & Oksana Rozumnyj	\$1,000	Rev. Ivan Mostivsky	\$100
Mr. & Mrs. Myron I. & Irene Kussenak	\$2,000	Dr. Anna Mostovych	\$200
Dr. & Mrs. George & Emilia Rusyn	\$1,000	Dr. & Mrs. Leonidas & Oksana Mostowycz	\$750
Mr. & Mrs. Walter & Maria Sidinsky	\$3,000	Mr. Nestor Mudry	\$100
Dr. Alexander Sriblyckyj	\$1,000	Dr. & Mrs. Stephen & Marilyn Mychajliw	\$100
Dr. & Mrs. Stephan & Tamara Tymkiw	\$1,000	Ms. & Mrs. Nina & Orla Mychalesyeh & Rudakewych	\$100
Selfreliance Ukrainian American Federal Credit Union, Mr. Bohdan Watral	\$2,000	Mr. & Mrs. Wasyl & Anna Mykolynskij	\$500
Dr. Myron Wojtowycz	\$1,000	Mr. Taras & Lidia Narozniak	\$200
Sponsors \$100.00 - \$999.00		Mr. & Mrs. Michael A. & Nadia Negnoch	\$100
Ukrainian Canadian Congress, Windsor Branch	\$500	Ms. Irena Nikifortchuk	\$100
Markian Shashkevych Institute	\$500	Dr. Arkadij Oczotko	\$225
Ukrainian National Montreal Credit Union Ltd.	\$500	Mr. & Mrs. Petro & Maria Odarchenko	\$500
Cleveland Selfreliance Federal Credit Union	\$100	Mr. Maria Oryszczuk	\$100
Partners of Deloitte & Touche	\$100	Mr. Hryhory Oschypko	\$100
Mrs. Maria Andrusjak	\$150	Mrs. K. Ozarkiw	\$200
Mr. Mykola Andruszczyszyn	\$100	Mr. & Mrs. Evgen Pakush	\$100
Mr. Yaroslav Bihun	\$500	Mr. & Mrs. George & Orysia Parkascwych	\$100
Mr. & Mrs. Roman & Zena Bihun	\$180	Mr. & Mrs. Jan & Dora Pawlowicz	\$500
Mr. & Mrs. Hryhorij & Lidia Bilous	\$150	Mr. Leonid Petrenko	\$100
Mr. & Mrs. J. & H. Bilenki	\$100	Mr. T. Pelrenko	\$300
Mr. & Mrs. Ihor & Maryka Bilynsky	\$120	Mr. & Mrs. Mykola & Sophia Petrusha	\$100
Dr. & Mrs. Jaroslav & Vira Bilynsky	\$120	Mr. Iwan P'ohirny	\$200
Rev. Rohdan Borowicz	\$300	Dr. Peter Potchnyj	\$100
Mr. Stevan Boychuk	\$500	Mrs. & Ms. Stefania & Patricia Pryshliak & Casc	\$600
Mr. Wlaczslaw A. Cetenko	\$200	Mr. & Mrs. Wasyl & Anna Pylypiuk	\$200
Mrs. Catharina Chaikovsky	\$100	Dr. Basil Rodansky	\$500
Mr. & Mrs. Iwan & Jaroslawa Chochlacz	\$300	Mrs. Zoya Ronish	\$700
Dr. & Prof. Jan & Nadia Chojacki	\$200	Dr. J. Rozankowski	\$100
Mr. Adrian Chomenko	\$100	Ms. Larysa Rozumna	\$100
Mr. & Mrs. Leonid & Valentyna Chudowsky	\$100	Dr. & Mrs. George & Orla Rudensky	\$140
Ms. Myroslava Cybniwsky	\$100	Dr. Marta Sabara	\$600
Mr. Andrey Cybulsky	\$100	Mrs. Orla Sahara	\$200
Mrs. Sophia Dacyszyn	\$100	Mr. & Mrs. Serhij & Eva Sacharuk	\$100
Dr. & Mrs. J. & Kaenila Danylyshyn	\$100	Dr. Wasyl Salak	\$100
Mr. & Mrs. Volodymyr & Gala De Vasal	\$100	Ukrainian National Federal Credit Union, Mr. Vsevolod Salenko	\$300
Dr. & Mrs. Yuni A. & Irena Eva Mostovych Deychakiwsky	\$500	Mr. Hryhorij Salo	\$100
Mr. Orest Deychakiwsky	\$100	Mr. Wasyl Samson	\$300
Mr. & Mrs. Nicholas & Oksana Prnych Deychakiwsky	\$200	Mr. Mychajlo Semonoc	\$250
Dr. & Mrs. Basil & Virginia Dmytrishyn	\$100	Mr. & Mrs. Joseph & Jane Somyk	\$200
Dr. Adrian & Larissa Dolinsky	\$500	Ms. Lidia Shandor	\$100
Mr. & Mrs. Joseph Dolshny	\$100	Mr. & Mrs. Walter & Marilyn Sharko	\$100
Mr. Dmytro Uzalsyn	\$100	Dr. Adrian Sheremeta	\$500
Mr. & Mrs. Eugene & Oksana Faron	\$100	Mrs. Antonina Shyika	\$120
Dr. & Mrs. Ihor & Marta Fedoriv	\$500	Mr. & Mrs. Alexander & Sophie Skop	\$500
Dr. & Mrs. Vlastimir & Oresta Fedyniak	\$100	Mr. D. Skorobohacz	\$100
Rev. Hryhorij & Mrs. Olga Fil	\$300	Mrs. Stefania Skocen	\$200
Dr. Roman O. Filipowicz	\$100	Dr. Yar Slavutych	\$100
Mr. & Mrs. Damian & Lidia Gecha	\$100	Union Pacific Foundation, Mr. Stephen Slobidsky	\$324
Mr. & Mrs. Walter & Irene Gerent	\$100	Dr. Maria Slobodian	\$500
Mrs. Iwanna Corchynsky	\$140	Mr. & Mrs. Palvo & Nadia Slobodian	\$500
Dr. Romanlaw Gorski	\$100	Ms. Natalie Sluzar	\$100
Mr. Mykola Haliv	\$220	Mr. & Mrs. Li & J. Smytho	\$100
Mr. & Mrs. Ihor C. & Roma M. Hayda	\$100	Mr. John Sos	\$100
Mrs. Lada Hirnyj	\$100	Ms. Luba & Olenka Stasyszyn	\$300
Mr. George Hnatluk	\$100	Mr. Bohdan, M. Steciw	\$200
Mr. Fedir Horban	\$300	Dr. & Mrs. Gerald M. & Oksanna A. Sydorak	\$100
Mr. & Mrs. Myroslav & Maria Horban	\$100	Mr. Iwan Sywak	\$100
Mrs. Myroslava Hlorodockyi	\$100	Mr. & Mrs. Jorgo & Olga Tatarko	\$100
Mr. & Mrs. P. Houde & A. Kydan Houde	\$250	Mr. & Mrs. Zenon & Christina Tatarsky	\$100
Mr. & Mrs. C. & M. Houde	\$100	Ms. Halyna Traversa	\$525
Hoverla Sl Dem Res Club c/o Mrs. O Harasowsky	\$200	Dr. & Mrs. Oleh & Renata Tretiak	\$250
		Dr. Vasyl Velyna	\$100

Violinist Solomiya Ivakhiv continues her musical journey

EDITOR'S NOTE: The feature story below was written by one of our special correspondents, Olena W. Stercho, before her untimely death on September 2 at the age of 48. Ms. Stercho had written on a variety of topics for *The Ukrainian Weekly*: human rights, community affairs, sailing, the arts, etc. Her obituary was published in last week's issue (September 21).

by Olena W. Stercho

PHILADELPHIA – The new art film, "Together," depicts the fictional story of a fabulously talented young Chinese violinist and his migration from a small village in China to the stratospheric reaches of the world of Western classical music. Switch continents, change cultural emphases, and the story could be about violinist Solomiya Ivakhiv's journey from Lviv to Philadelphia.

Ms. Ivakhiv's journey reached a major milestone with her graduation on May 10 from Philadelphia's world-renowned Curtis Institute of Music. Her six-year course of studies at Curtis was capped this year by highest honors, including her selection as concertmaster of the institute's orchestra, under the supervision of conductor Otto-Werner Mueller. Ms. Ivakhiv was picked for this prestigious post through the school's highly competitive annual audition process.

In addition, Ms. Ivakhiv received the Charles Miller-Fritz Kreisler Award. Named after legendary violinist Fritz Kreisler, the award is periodically granted to a graduating Curtis student who has demonstrated exceptional merit and development in the course of his/her studies at the school.

Before the commencement ceremonies, Ms. Ivakhiv gave her graduation recital in Curtis' walnut-paneled Field Concert Hall. It was standing room only, packed with Curtis regulars who come on a weekly basis to hear young virtuosos perform, along with a large contingent from the Ukrainian American community.

The young violinist played as soloist in Mozart's Concerto No. 4 with the Curtis Chamber Orchestra, followed by a solo performance of Hindemith's Sonata No. 2. After the intermission in this full-length concert, Brahms Sonata No. 2 in A major for Violin and Piano, and Wieniawski's Fantasia "Faust" followed. For an encore, Ms. Ivakhiv played a melody by Ukrainian composer Myroslav Skoryk, accompanied by her friend and fellow sojourner, Christina Anum-Dorchuso.

Like Ms. Ivakhiv, Ms. Anum-Dorchuso, who hails from Odesa, was admitted to Curtis in 1997, and the two have been close friends and musical collaborators since. They first met in Ukraine in 1995, but neither was aware the other had been admitted to the Philadelphia school.

The Curtis Institute of Music was founded in 1924 by Mary Louise Curtis Bok, with the support of such luminaries as Leopold Stokowski, for the purpose of training exceptionally gifted young musicians for careers as performing artists on the highest professional level. As cellist Mstyslav Rostropovich put it, Curtis is "unique not only in the United States but also in the whole world," not only because of the caliber of musical training it offers, but because the school's endowment covers the entire tuition and some living expenses of those fortunate enough to gain admission. In addition, unlike New York's Juilliard, where thousands are taught, Curtis is a small institution with a highly selective admission process, comprising approximately 165 students and 86 faculty members.

Ms. Ivakhiv was born into a musical family in Lviv. Her music-making expe-

riences with her pianist and choral conductor mother, Lesia, and brother, Yarema, quickly turned into formal studies at the Solomea Krushelnyska Specialized Musical School in Lviv and later at the Mykola Lysenko Lviv Academy. At the academy, Ms. Ivakhiv was the student of Yuriy Golda and Oresta Kohut Wankowych, who inspired her interest in chamber music.

Ms. Ivakhiv made her debut on the big stage as an 11-year-old violinist in Moscow's Diaghilev Competition in 1991. Thereafter, she participated in numerous international competitions both in Ukraine and elsewhere. In 1993 she was awarded the First Degree Diploma at the international Kocian competition in the Czech Republic, topped by her taking second prize (while a student at Curtis) in the prestigious Prokofiev competition. Ms. Ivakhiv made her concert debut with the Lviv Philharmonic Orchestra in February 1993 and has been a frequent guest soloist with the Philharmonic since.

In 1997 Ms. Ivakhiv competed against 100 other talented young violinists from around the world to gain admission to Curtis. As a 17-year-old, she left her familiar surroundings in Lviv for the strange new world that awaited her in Philadelphia. There, in the Curtis tradition, she was taken under the tutelage of some of today's best chamber and orchestral violinists, many Curtis graduates themselves.

She was taught by Joseph Silverstein, a violin virtuoso, who was concertmaster of the Boston Symphony Orchestra, is the current musical director and conductor of the Utah Symphony and is a well-regarded chamber musician. She also studied with Rafael Durian, former concertmaster of the Cleveland Orchestra and of the New York Philharmonic. In addition, she was taught by Pamela Frank, who has performed as a soloist with some of the world's most prestigious orchestras, including the New York, Chicago, Philadelphia, Boston, Berlin Philharmonic and Vienna Symphony Orchestra. Ms. Frank has played with such noted artists as Peter Serkin and Yo-Yo Ma, and has numerous recordings on a number of labels, including London/Decca and Sony Classical. Finally, Ms. Ivakhiv studied with Ida Kavafian, a noted chamber musician and champion of contemporary music, who has collaborated with such musicians as Chick Corea.

In addition to individual studies, Ms. Ivakhiv, like all Curtis students, played regularly in the Curtis Symphony orchestra and in various chamber ensembles. As a member of the Orchestra and later as its concertmistress, Ms. Ivakhiv had the opportunity to perform on many of the world's famous stages, including at the Verbier Festival in Switzerland, at the John F. Kennedy Center in Washington (with then President Bill Clinton and First Lady Hillary Clinton present), and in a tour of 15 European cities under the baton of conductor Andre Previn with violinist Anne-Sophie Mutter as soloist.

And yes, Ms. Ivakhiv, as an orchestra member, made it to New York's Carnegie Hall in March and September of 2000. In addition, during 2000 and 2001, she was invited to participate in the prestigious music festivals at Tanglewood and Sarasota, and has played at festivals in Banff, Canada and Prussia Cove, England. Not only did these various performance opportunities provide a wealth of experience, but they gave Ms. Ivakhiv the chance to have fun and form close bonds with fellow students.

While pursuing her studies at Curtis, Ms. Ivakhiv stayed close to her Ukrainian roots, and forged bonds in the Ukrainian musical world as well. She performed for the Cultural Fund of The Washington Group in 2000 and in August of 2002 she performed in a series of concerts at the



Viktor Gribenko

Violinist Solomiya Ivakhiv performs at the "Music at the Grazhda" concert series in Jewett, N.Y., during the summer of 2002.

Grazhda in Jewett, N.Y. She also appeared at community functions in New York and Philadelphia and played at Soyuzivka. Ms. Ivakhiv placed and continues to place special importance on collaboration with other Ukrainian musicians.

Ms. Ivakhiv's journey through the high echelons of classical music has not just been full of joys, but many challenges. There were the finger-numbing hours upon hours of practice. And then there was the stiff competition from fel-

low students and performers at various musical venues. Finally, there was the separation from family and friends in Ukraine and the adjustments that had to be made to a new country and culture.

Ms. Ivakhiv's immediate plans include recitals in the Netherlands, France and England. And so, her journey will continue.

(Valuable background information for this article was provided by Orest Tsurkovskiy of Lviv.)

ВОВЧА ТРОПА

Окружна Таборова Комісія
ВОВЧО ТРОПИ

МІСЦЕВИЙ ЗАКРИТОГО ТИПУ
НА РІВНЯЧИНІ (СІМЕЛІ)

П'ЯДЕСЯТИЛІТТЯ

в суботу, 1 грудня 2003 року

Намада 100
120 Route 10 West, East Hanover, New Jersey

Директор "Томпа" / "Тіпа"

Квитки в першому ряду - від 8.00
Бюджет / Квитки: П'ятидесятіє - від 7.00
Середній рядок / Тіпа (П'ятидесятіє) - від 6.00

Зачиніть квиток
Платити на Бюджет / Зачиніть: 1.00 до 3.00
Для окремості (70 літ+) Бюджет: Забавка: 65.00 до 3.00
Збірка для студентів до 25-го року: 08.00 до 3.00

Відомості про квитки: First Class
4.00
до 01.01.2004
Квитки: 4.00 до 01.01.2004
079-000-2879

Місія організації: Сприяння розвитку української культури

50-ЛІТТЯ

Need a back issue?

If you'd like to obtain a back issue of *The Ukrainian Weekly*, send \$2 per copy (first-class postage included) to: Administration, *The Ukrainian Weekly*, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

Ellenville resort hosts eight camps of Ukrainian American Youth Association

by Olia Zahnijnyj-Colon

ELLENVILLE, N.Y. – The Ukrainian American Youth Association (SUM) hosted eight camps this past summer at its resort (“oselia”) in Ellenville, N.Y. Over 400 campers between the ages of 2 and 17 in a wide range of camps.

The season began with the “Vykhovno-Vyshkilnyi Tabir” under the name “Zavziati Bortsi” in memory of Lesia Ukrainka, during which attendees studied and trained to become SUM counselors and leaders. Each attendee completing this three-week camp attended Ukrainian language lectures and was required to pass an exam at the end of the program. The camp had an outstanding staff under the leadership of Ihor Naumenko and Ivan Kebalo. A special guest was Wira Haydamacha, former head of the world executive board of SUM, who lectured on various topics and used innovative methods in order to broaden the campers’ knowledge.

At the same time, “Vykhovno-Praktychnyj Tabir” – commonly known by its alumni as “River Camp” – took place under the name of “Temny Bir.” Under the leadership of John Leshchuk, campers spent their time in tents by the resort’s river and participated in daily hikes in the local Shawangunk mountains.

During this camp the participants learned how to survive in the wilderness, appreciate nature and utilize a compass, and studied the night sky. They visited places such as Lake Minnewaska, Mohonk Preserve and Hunter Mountain, and enjoyed white-water rafting on the Delaware River. The camp ended with a presentation by all the campers of the survival techniques and camping knowledge they had acquired.

During the following two weeks, several camps took place simultaneously. “Vykhovno-Vidpochynkovyi Tabir,” under the name “Hora Vysokoho Zamku” in honor of King Danylo, was held under the leadership of Petro Zelez; “Tabir

Olia Zahnijnyj-Colon chairs the Camp Committee of SUM.



Campers of SUM’s “Perekhodovyi Tabir” in Ellenville, N.Y.

Huseniati,” named “Nad Morem,” led by Iryna Cohen and Dania Lawro; and “Tabir Sumeniati,” named “Vysokyi Zamok,” led by Darka Hryckowian.

Children age 2-16 attended these camps and took part in various activities such as singing Ukrainian songs, learning about Ukraine and Ukrainians, swimming in the resort’s pool, enjoying campfires, making arts and crafts, taking trips to a farm and to the resort’s river, as well as a field trip to Ice Caves Mountain. Children even participated in a royal feast such as those held in the times of King Danylo’s reign.

A new summer camp was introduced this year into Ellenville’s line-up: “Perekhodovyi Tabir.” A dozen girls and boys took part in this transitional camp for children who have completed kindergarten or first grade but have never attended sleep-away camp. Under the leadership of Slavka Perich, the children took part in many of the activities of “Vidpochynkovyi Tabir,” which took place at the same time.

A main difference between the two camps was that the younger campers spent the first part of the week sleeping off-site with their parents, but during the second

half of the week camped together like their older counterparts. In this manner the children were able to become familiar with camp life on a smaller and more personal level. The camps ended with a joint concert during which campers sang songs learned at camp and performed a dance from the times of King Danylo.

The next two-week camp was the “Vykhovno-Sportovyi Tabir” named “Halytskyi Lev” in memory of Vasyl Symonenko. Held under the leadership of Stephan Kobylecky, this camp dedicated to sports and physical fitness was filled to capacity as it is every year. Campers participated in various sports: swimming, tennis, volleyball, soccer, track and field and, for the first time this year, softball. Campers benefited from the expertise of the instructors – some of whom are professionals in their field. The camp ended with an awards ceremony at which campers who excelled in various sports received medals.

The last two-week camp was “Vykhovno-Mystetskyi Tabir,” this year named “Lisova Pisniya” in memory of the 90th anniversary of the death of Lesia Ukrainka. Held under the leadership of Wolodymyr Wyrsta, the camp focused on the arts and culture of Ukraine. Campers had the opportunity to learn wood-carving, embroidery, the arts of making pysanky and gerdany, how to play the bandura and Ukrainian folk dancing. The camp concluded with a spectacular concert on the resort’s outdoor stage during SUM’s Zdyh celebration on Labor Day weekend.

This year’s summer camps were an all-out success and their young participants thoroughly enjoyed camping at SUM’s beautiful resort situated in the Shawangunk Mountains of New York State. The SUM executive thanked the camp directors and their staffs, and especially the parents who every year bring their children to these Ukrainian camps, thereby perpetuating the Ukrainian language as well as the SUM spirit.

For more information about SUM summer camps log on to www.CYM.org.



“Tabir Huseniati” participants at play.

The Ukrainian Weekly: serving the Ukrainian community for 70 years

SPORTSLINE

Track and field

Ukraine won four medals at the 2003 Track and Field World Championships in Saint-Denis, France, on August 23-31. The United States took first place in the overall medal count with 20 medals. Russia finished in second place with 19 medals, while Ethiopia finished in third place with seven medals. Ukraine finished 36th in the medal count.

Ukraine's Ivan Heshko took third place in the men's 1,500-meter competition, finishing the race in 3 minutes and 33.17 seconds. Morocco's Hicham El Guerrouj took first place with a time of 3:31.77, while France's Mehdi Baala took second place with a time of 3:32.31.

In the men's high jump Andrii Sokolovskiy of Ukraine took eighth place with a jump of 7.51 feet, while South Africa's Jacques Freitag took first place, clearing 7.71 feet. Sweden's Stefan Holm took second place with a jump of 7.612, and Canada's Mark Boswell took third with a jump of 7.61.

Denys Yurchenko of Ukraine took sixth place in the men's pole vault, clearing 18.7 feet. Italy's Giuseppe Gibilisco took first place with a jump of 19.36, while South Africa's Okkert Brits took second place with a jump of 19.19. Sweden's Patrik Kristiansson took third, clearing 19.19 feet.

Ukraine's Volodymyr Ziuskov took sixth place in the men's long jump with a mark of 26.51 feet. America's Dwight Phillips took first place with a jump of 27.30 feet, and Jamaica's James Beckford took second with a jump of 27.17 feet. Spain's Yago Lamela took third place with a jump of 26.97 feet.

Yurii Bilonoh of Ukraine took a bronze medal in the men's shot put with a throw of 69.23 feet. Andrei Mikhnevich of Belarus took the gold medal with a throw of 71.16 feet, and Adam Nelson of the United States took the silver medal with a throw of 69.75 feet.

In the men's hammer throw Ukraine's Andrii Skvaruk took fourth place with a throw of 261.42 feet, while Ivan Tikhon of Belarus took first place with a throw of 272.47 feet. Hungary's Adrian Annus took second place with a throw of 263.65, and Koji Murofushi of Japan took third place, throwing 262.86.

In the women's 4x100-meter relay Ukraine's team of Tetiana Tkalic, Anzhela Kravchenko, Olena Pastushenko and Oksana Kaidash took fourth place, finishing the race in 43.07 seconds. France took first place with a time of 41.78, and the United States took second with a time of 41.83. Russia took third place with a time of 42.66.

Zhanna Block of Ukraine took fifth place in the women's 200-meter event, finishing the race in 22.92 seconds. America's Kelli White took first place with a time of 22.05, and Russia's Anastasiya Kapachinskaya took second place with a time of 22.38, and American Torri Edwards took third place with a time of 22.47. Ukraine's Kravchenko took eighth place with a time of 23.00 seconds.

Ukraine's Block then took third place in the women's 100-meter event with a time of 10.99 seconds. Americans White and Edwards took first and second places, respectively, with times of 10.85 and 10.93.

Vira Zozulia took 17th place in the women's 20-kilometer walk with a time of 1 hour, 33 minutes and 34 seconds. Russia's Yelena Nikolayeva won the event with a competition record time of 1:26:52. Ireland's Gillian O'Sullivan

took second place with a time of 1:27:34, and Valentina Tsybul'skaya of Belarus took third place with a time of 1:28:10.

Ukraine's Olena Antonova took fourth place in women's discus with a throw of 216.21 feet. Irina Yatchenko of Belarus won the event with a throw of 220.87 feet. Anastasia Kelesidou of Greece took second place with a throw of 220.28 feet, and her teammate Ekterini Voggoli, took third place with a throw of 218.93 feet.

Vita Pavlysh of Ukraine took the bronze medal in women's shot put with a throw of 65.88 feet, while Russia's Svetlana Krivelyova took the gold medal with a throw of 67.68 feet. Nadezhda Ostapchuk of Belarus took the silver medal with a throw of 66.01 feet.

Ukraine's Olena Hovorova took seventh place in the women's triple jump with a mark of 47.18 feet. Russia's Tatyana Lebedeva won the event with a mark of 49.80 feet, and Cameroon's Franise Mbango Etone took second place, jumping 49.38 feet. Italy's Magdalena Martez took third with a jump of 48.89 feet.

Ukraine's Vita Palamar took fifth place in the women's high jump, clearing a height of 6.40 feet. South Africa's Hestrie Cloete won the event by clearing 6.76 feet, and Russia's Marina Kuptsova took second place, jumping 6.56 feet. Sweden's Kajsa Bergqvist took third place with a jump of 6.56 feet.

Tatiana Tereschuk Antipova of Ukraine took fifth place in the women's 400-meter hurdles, finishing the race in 54.61 seconds. Australia's Jana Pittman won the race with a time of 53.22 seconds, while Sandra Glover of the United States took second place with a time of 53.65 and Russia's Yuliya Pechonkina took third place, finishing in 53.71 seconds.

In the women's 10,000-meter event Ukraine's Natalia Berkut came in 22nd place with a time of 33 minutes and 12.84 seconds. Ethiopia's Berhane Adere won the event with a competition record time of 30:04.18, while her teammate Werknesh Kidane took second place with a time of 30:07.15. China's Yingjie Sun took third place with a time of 30:07.20.

Ukraine's Nelia Neporadna took 11th place in the women's 1,500-meter event, finishing the race in 4 minutes and 4.44 seconds. Russia's Tatyana Tomashova won the gold medal with a competition record time of 3:58.52, while Turkey's Sureyya Ayhan took second place with a time of 3:59.04, and Great Britain's Hayley Tullet took third place with a time of 3:59.95.

Gymnastics

The Ukrainian team of Oleksander Beresh, Valerii Honcharov, Ruslan Mieziintsev, Oleksander Svitlychnyi, Serhii Vialtsev and Roman Zozulia took eighth place in the men's team competition at the 2003 World Championships in Anaheim, Calif., on August 16-24. China took first place with 171.996 points, and the United States took second place with 171.121 points, while Japan took third place with 170.708 points. The Ukrainian team finished with 165.108 points.

In the women's team competition Ukraine's Alina Kozych, Iryna Krasnianska, Aliona Kvasha, Maryna Proskurina, Natalia Sirobaba and Iryna Yarotskaya took seventh place with 108.235 points. The United States took first place with 112.573 points, Romania took second place with 110.833 points, and Australia took third place with

110.335 points.

Ukraine's Yarotskaya took fourth place in the women's all-around competition with 37.311 points, while her teammate Kozych took eighth place with 36.974 points. Russia's Svetlana Khorkina took first place with 38.124 points, and Carly Patterson of the United States took second place with 37.936 points. Nan Zhang of China took third place with 37.624 points.

Ukraine's Zozulia took ninth place in the men's all-around competition with 56.161 points, while teammate Mieziintsev took 10th place with 55.724 points. Paul Hamm of the United States took first place with a score of 57.774, and China's Wei Yang took second with a score of 57.710. Japan's Hiroyuki Tomita took third with 57.435 points.

In the women's vault Ukraine's Kvasha took eighth place with a score of 9.031. Oksana Chusovitina of Uzbekistan took first place with a score of 9.481. North Korea's Yun Mi Kang and Russia's Elena Zamolodchikova tied for second place with 9.443 points.

Ukraine's Krasnianska took seventh place in the women's balance beam with a score of 8.550. China's Ye Fan won the event with 9.812 points, and Catalina Ponor of Romania took second place with 9.587 points, while Russia's Liudmila Ezhova took third place with a score of 9.550.

Krasnianska took seventh place in the women's uneven bars with a score of 8.875, while teammate Yarotskaya took sixth place with a score of 9.300. American teammates Hollie Vise and Chellsie Memmel tied for first place in the event with a score of 9.612. Great Britain's Elizabeth Tweddle took third place with a score of 9.512.

Kvasha took eighth place in the women's floor exercise with a score of 7.687, while Brazil's Daiane Dos Santos won the event with a score of 9.737. Romania's Catalina Ponor took second place with a score of 9.700, and Elena Gomez of Spain took third with a score of 9.675.

Swimming

Ukraine's Yana Klochkova took the gold medal and a competition record in the women's 200-meter individual medley at the 10th Federation Internationale de Natiation (FINA) World Championships in Barcelona, Spain, on July 12-27. Australia's Alice Mills took second place with a time of 2 minutes and 12.75 seconds, while China's Yafei Zhou took third place with a time of 2:12.92. Klochkova finished the race in 2:10.75.

Iryna Amshennikova of Ukraine took sixth place in the women's 100-meter backstroke, finishing in 1 minute and 1.43 seconds. Antje Buschschulte of Germany took first place with a time of 1:00.50. Louise Ornstedt of Denmark and Katy Sexton of Great Britain tied for second place with a time of 1:00.86.

Amshennikova took fourth place in the women's 200-meter backstroke finishing the race in 2 minutes and 10.17 seconds. Great Britain's Sexton won the event with a time of 2:08.74, Margaret Hoelzer took second place with a time of 2:09.24, and Russia's Stanislava Komarova took third place with a time of 2:10.17.

Ukraine's Oleh Lisohor took second place in the men's 50-meter breaststroke with a time of 27.74 seconds. Great Britain's James Gibson won the event with a time of 27.56, while Hungary's Mihaly Flaskay took third place with a time of 27.79.

Ukraine's Denys Sylantiev and Serhiy Advena took fifth and sixth places, respectively, in the men's 200-meter butterfly, finishing the race in 1:56.36 and 1:57.21. Michael Phelps of the United States won the event with a time of 1:54.35. Japan's Takashi Yamamoto took second place with a time of 1:55.52, and American Thomas Malchow took third place with a time of 1:55.66.

Ihor Cherynskyi of Ukraine took third place in the men's 800-meter freestyle event, finishing the race in 7 minutes and 53.15 seconds. Australia's Grant Hackett won the event with a time of 7:43.82, while Larsen Jensen of the United States took second place with a time of 7:48.09.

Natalia Khudiakova of Ukraine took seventh place in the women's 50-meter butterfly, finishing the race in 27.10 seconds. Inge De Bruijn of the Netherlands won the event with a competition record time of 25.84 seconds. Jenny Thompson of the United States took second place, finishing in 26.00 seconds, and Anna-Karin Kammerling of Sweden took third place with a time of 26.06.

In the men's 50-meter freestyle event Ukraine's Oleksander Volynets took sixth place with a time of 22.40 seconds. Russia's Alexander Popov won the event in a competition record time of 21.92 seconds. Great Britain's Mark Foster took second place with a time of 22.20, and Pieter Van Den Hoogenband of the Netherlands took third with a time of 22.29 seconds.

Ukraine's Andrii Serdinov took third place in the men's 100-meter butterfly event, finishing in 51.59 seconds. Ian

(Continued on page 16)



Yana Klochkova in a past meet.

Sitch swimmers capture team trophy during Labor Day meet at Soyuzivka



The girls age 10 and under relay team, which broke the meet record: (from left) Victoria Mosuriak, Bohdanna Stolar, Tania Prymak and Alexandra Dunigan.



The new record-holder in the girls age 10 and under 25-meter freestyle, Victoria Mosuriak, receives her medal from Myron Prymak, sports director on the SUM national executive board. Looking on are UNA National Secretary Christine E. Kozak and Omelan Twardowsky of USCAK and Sitch.

KERHONKSON, N.Y. – Undaunted by threatening storm clouds and passing showers, over 50 swimmers participated in the 47th annual USCAK swimming championships held on Labor Day weekend here at the Ukrainian National Association's Soyuzivka resort.

The swimmers seemed to be overwhelmed with enthusiasm, as they not only cheered for their own club members, but for the rival teams as well. This camaraderie added to the fun and excitement of the competition, which is organized yearly by the Ukrainian Sports Federation of the U.S.A. and Canada (known by its Ukrainian acronym as USCAK).

Chornomorska Sitch recaptured the championship title with 178 points, while SUM scored 156 points. Tryzub followed with 53, and Plast had 5 points. Three new records were broken (they are listed in the results).

As the saying goes, "it takes a village ... to run a swim meet," and it would not be possible without the help of numerous volunteers. The swim meet was organized and directed by Marika Bokalo, swimming coordinator for USCAK. Judges were: John Makar, Tom Dunigan and Ihor Wacyk. Scorers were: Maria Makar, Olenka Halkowycz, Myron Prymak and Peter Prociuk. Parents who served as timers were: Zenon Cybriwsky, Lesia Makuta, George Kobryn, Oksana Krywulych, Michael Szpyhulsky, Bohdan Nakonezny, Christina Tershakovec, Jeffrey Kibalo, Walter Mosuriak, Carly Fedoryczuk, Arina Yakobi and Maria Burachok-Wacyk.

After the races, medals, trophies and ribbons donated by the Ukrainian National Association were distributed to the winners. Ms. Bokalo thanked the UNA for its generosity and expressed gratitude to the Soyuzivka management for the use of their facilities and their gracious, welcoming attitude.

Christine Kozak, UNA national secretary, congratulated the swimmers and welcomed them to return next year.

Self Reliance (New Jersey) Federal Credit Union presented special souvenirs to all the swimmers. The swimmers and their parents parted with the words "See you next year."

The complete race results, for both individual and team events, follow. New meet records are marked with asterisks.

Results of swim meet

BOYS 10 AND UNDER

25 m freestyle

1. Roman Krywulych, Sitch, 22.13
2. Alex Kobryn, Sitch, 24.42
3. Stanley Mikuta, Sitch, 26.65

(Continued on page 24)



The team champions: Chornomorska Sitch.



Swimmers of the second-place team: the Ukrainian American Youth Association (SUM), with the sports director of the SUM national executive board, Myron Prymak (front).

Zorianna Kovbasniuk

Charuk is men's champion at USCAK tennis nationals at Soyuzivka



The winner in the men's final George Charuk (center), with Gordie Milchutske (to his right). Also in the photo (from left) are: George Sawchak, tournament director, George Popel, representing KLK, and Roman Rakoczy, honorary tennis committee member.



Women's winner Maryana Milchutske with George Sawchak.

by Petrusia Sawchak

KERHONKSON, N.Y. – No Labor Day weekend would be complete without the traditional national tennis tournament of the Ukrainian Sports Federation of U.S.A. and Canada (USCAK) held at Soyuzivka, the Ukrainian National Association estate. The magic of the Shawangunk Mountains that surround Soyuzivka kept the rains away until Monday, while torrential downpours inundated the East Coast for much of the three days. As a result, all the matches were held on the six courts of Soyuzivka with the exception of the men's and senior men's finals which were held nearby at Nevele, a resort with indoor facilities.

During the opening ceremonies on Saturday UNA treasurer, Roma Lisovich, officially opened the tennis event. Brief addresses were also delivered by Myron Stebelsky, USCAK's president, Roman Rakoczy, honorary member, and George Popel representing the host club, the Carpathian Ski Club (KLK). George Sawchak, tennis tournament director, assisted by Mr. Popel, and George Hrabec, conducted the tourney.

As in previous years, John Hynansky, entrepreneur, philanthropist and owner of the Winner Group from Wilmington, Del., sponsored the financial stipends for the men's, women's and junior groups in the amount of \$3,500. Mr. Hynansky's generosity does much to attract top Ukrainian tennis players to Soyuzivka. The winner group represents 24 companies, 12 of which are auto dealerships in Delaware and Pennsylvania plus a few in Ukraine. Since the tournament's incep-

tion in 1956, the Ukrainian National Association has also sponsored the tournament by providing the trophy awards.

The men's final was absolutely phenomenal. Playing indoors due to inclement weather Dr. George Charuk of Chicago defeated 19-year-old Gordie Milchutske of Holmdel, N.J., 6-4, 3-6, 6-4 in a fast-moving, powerful game. The score reflects how strongly contested the match was with the spectators hanging on each point. Charuk, a junior champion for many years, and veteran player in the men's and men's age 35 and up, said, "I finally did it!" after winning his first men's final this year. He was awarded a UNA trophy and a handsome stipend from Winner Ford.

Milchutske, who arrived in the United States in 1991 from Kryvyi Rih, Ukraine, attends Rutgers University, plays collegiate tennis and is improving his game each year. In getting to the finals he topped some very strong players with his consistent play. He was also awarded the coveted Mary Dushnyck Sportsmanship Trophy, along with the UNA award and stipend.

In the semis, Charuk won another long three-setter from Mark Krasij, 2-6, 6-4, 6-3, and Milchutske advanced by beating Mark Oryskovich, last year's champion, 6-3, 6-0. Another outstanding match was between Krasij and Dennis Chorny, former champion, with Krasij winning 5-7, 7-6(4), 6-4 in the quarterfinals.

Gordie's sister, 14-year-old Maryana Milchutske, last year's girls' winner, won the women's final against Ann Marie Shumsky, last year's champion, 6-2, 6-3. In the semis Milchutske eliminated

Svetlana Polischuk 6-0, 6-0, and Shumsky beat Laryssa Hrabec 6-0, 6-1. Hrabec took third place in the division with a 6-2, 6-3 win over Polischuk.

The final in the men's age 45 and over group was a repeat classic battle between two former champions, Ivan Durbak of New Jersey and Dr. Jaroslav Sydorak of California, with Durbak emerging victorious 8-4 (pro set) in an indoor facility due to the rainy weather on Monday. They played a pro set because Sydorak was a finalist in both the men's age 45 and age 55 matches.

In the semifinals Durbak outlasted Albert Kolb 6-7, 6-0, 6-2, while Sydorak defeated Oleh Bohachevsky 6-3, 6-2.

There were two great quarterfinal matches in the group, Kolb's win over Leo Worobrevych from Detroit, 6-4, 4-6, 6-0 and Sydorak's match over Roman Schumsky 5-7, 6-1, 6-3.

Sydorak won in the men's age 55 and up group against George Petrykevych, also with a score of 8-4 (pro set). In the semifinals Sydorak won over Hrabec 7-5, 6-2, and Petrykevych advanced to the finals when George Sawchak retired due to injury.

There were no players this year in the age 35 and up divisions, of men or women.

There were two age groups in both junior girls' and boys' divisions, with some players competing in two age groups. Maryana Milchutske, the women's winner, also won the first girls' group overcoming Rinata Rikshpon 6-0, 6-0. Thirteen-year-old Deanna Buhaj won the round robin in the second girls' group.

Mykola Stroynik was the champion in the boys' first division, winning the finals

over his friend Roman Kostyk 6-3, 6-1. In the second group finals Damian Petrykevych defeated Evhen Kolb 6-2, 6-1.

There were some close matches in other rounds of the junior divisions: Eugene Kolb's 3-6, 6-3, 6-3 quarterfinal win over Danylo Walchuk; Roman Kostyk's same round win over Damian Petrykevych, 6-4, 1-6, 7-6; Deanna Buhaj's marathon 4-6, 7-5, 6-4 win over Tanya Petrykevych; and Petrykevych's win over Laryssa Lukiw 2-6, 6-3, 6-3.

Bohdan Kutko and George Walchuk advanced to the senior consolation finals and were declared co-champions due to the fact that they did not play the deciding game because of inclement weather.

The brief closing ceremonies were held in the Main House of Soyuzivka on Monday due to the poor weather conditions. Players in the women's and junior divisions received their trophies and stipends from Winner Ford.

In addition, special awards were presented to the winners of various groups: Bohdan Rak Trophy, Dr. Wolodymyr Huk Trophy, Jaroslav Rubel Trophy, Constantyn Ben Trophy, and the Dr. Petro Charuk Trophy.

Three matches were still to be played at the indoor courts at Nevele: the men's, men's age 45 and men's age 55. The winners were given their awards and congratulated by the tennis committee and the few spectators who were fortunate to see these matches.

Photos in this series by Marusia and Ivan Durbak, and Petrusia and George Sawchak.



Senior men's finalists at Nevele's indoor tennis facility: (from left) Jaroslav Sydorak, champion of men age 55 and finalist of men age 45, Ivan Durbak, champion of men age 45, and George Petrykevych, finalist of men age 45.



Petrusia Sawchak presents the Winner Group's stipends to Mykola Stroynik (left), winner of the boys' first division, and Roman Kostyk, finalist.

CLASSIFIEDS

TO PLACE YOUR ADVERTISEMENT CALL MARIA OSCISLAWSKI, (973) 292-9800 x 3040

SERVICES

ECONOMY AIRFARES

Lviv/Odesa \$817 +tax (round trip)
one way \$550 +tax

Kyiv \$670 +tax (round trip)
one way \$515 +tax

Fregata Travel
 250 West 57 Street, #1211
 New York, NY 10107
 Tel.: 212-541-5707 Fax: 212-262-3220

* Restrictions apply

The
LUNA BAND

Music for weddings, zabavas,
 festivals, anniversary celebrations.
 OLES KUZYSZYN phone/fax: (732) 636-5406
 e-mail: dumamuse@aol.com



СТЕФАН ВЕЛЬГАШ
 Професійний продавець
 забезпечення УНС

STEPHAN J. WELHASCH
 Investment Manager
 Licensed Agent

Ukrainian National Ass'n, Inc.
 548 Snyder Ave., Berkeley Heights, NJ 07922
 Toll Free: 1-800-253-9862/3036, Fax: 973-292-0900
 E-mail: swelhasch@unamember.com

Державна
COMPUTERPOINT Corp.
 Заснована 1993
 Clifton, New Jersey

комп'ютерна експлуатація та обслуговування

- експлуатація та обслуговування комп'ютерних мереж
- експлуатація та обслуговування серверів
- експлуатація та обслуговування периферії
- експлуатація та обслуговування програмного забезпечення

973-574-9999
 Fax: 973-574-0997
 e-mail: computerpoint.com



ЛОНГІН СТАРУХ
 Професійний продавець
 забезпечення УНС

LONGIN STARUCH
 Licensed Agent

Ukrainian National Ass'n, Inc.
 312 Maple St., Kerhonkson, NY 12446
 tel. 800-673-5150 • Fax: (914) 626-5831
 e-mail: LVSTARUCH@aol.com

Kozak Construction Co.
 All aspects of home improvement:
 parquet, tiles, sheetrock, painting.

Tel. 201-437-3227
 646-279-1910

FRIGINT
 Commercial Printing
 Unique engraved invitations
 with Ukrainian designs
 Graphic design • Custom printing
 Toll Free 1-800-248-9100
 Tel. 1508-238-8268 Fax 1508-238-8268

Українська Друкарня
 ТРАДІЦІЙНІ
 Індивідуальні - Сі. Каліфорнія
 Додатково, П.І.І.

PROFESSIONALS


LAW OFFICES OF
ZENON B. MASNYJ, ESQ.
 Since 1983

- Serious Personal Injury
- Real Estate/Coop Closings
- Business Representation
- Securities Arbitration
- Divorces
- Wills & Probate

157 SECOND AVENUE
 NEW YORK, NEW YORK 10003
 (212) 477-3002
 (By Appointment Only)

ATTORNEY
JERRY
KUZEMCZAK



- accidents at work
- automobile accidents
- slip and fall
- medical malpractice

FIRST CONSULTATION IS FREE.
 Fees collected only after
 personal injury case is successful.

ALSO:

- DWI
- real estate
- criminal and civil cases
- traffic offenses
- matrimonial matters
- general consultation

WELT & DAVID
 1373 Broad St, Clifton, N.J. 07013
 (973) 773-9800

MERCHANDISE

Ukrainian Book Store

Largest selection of Ukrainian books, dance
 supplies, Easter egg supplies, music, icons,
 greeting cards, giftware, and much more.

10215-97st
 Edmonton, AB T5J 2N9
 Toll free: 1-866-422-4255
 www.ukrainianbookstore.com

WEST ARKA

2282 Bloor St. W., Toronto, Ont., Canada M6S 1N9

Fine Gifts
 Authentic Ukrainian Handicrafts
 Art, Books, CDs, Ceramics
 Embroidered Goods and Supplies
 Gold Jewellery, Icons, Magazines
 Newspapers, Pysankas and Supplies
 All Services to Ukraine, Mail-orders

Andrew R. CHORNY
 Manager

Tel.: (416) 762-8751 Fax: (416) 767-6839
 e-mail: andrew@westarka.com www.westarka.com

FIRST QUALITY
 UKRAINIAN TRADITIONAL-STYLE
MONUMENTS
 SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES

OBLAST
MEMORIALS

P.O. BOX 746
 Chester, NY 10918
845-469-4247
 BILINGUAL HOME APPOINTMENTS

YEVSHAN

Distributor of fine Ukrainian products - Cassettes, Compact
 discs - Videos - Language tapes & Dictionaries - Computer
 fonts for PC & MAC - Imported Icons - Ukrainian Stationery
 - Cookbooks - Food parcels to Ukraine

Call for a free catalog
1-800-265-9858

VISA - MASTERCARD - AMEX ACCEPTED
 FAX ORDERS ACCEPTED (514) 630-9960
 BOX 325, BEACONSFIELD, QUEBEC
 CANADA - H9W 5T8

THE UKRAINIAN WEEKLY

ATTENTION, MEMBERS OF THE
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION!

Do you enjoy your subscription to
 The Ukrainian Weekly?
 Why not share that enjoyment with a friend?

ORDER A GIFT SUBSCRIPTION
TO THE WEEKLY
 at the member's rate of \$45 per year.

To subscribe, write to The Ukrainian
 Weekly, Subscription Department,
 2200 Route 10, P.O. Box 280,
 Parsippany, NJ 07054;
 or call (973) 292-9800.

*Celebrate Ukraine's
 historic achievement:
 the rebirth of its independence*



"Ukraine Lives!"

Price of \$15
 includes shipping and handling.

To order now call 973-292-9800, ext. 3042,
 or send mail orders to:
The Ukrainian Weekly,
Subscription Department,
2200 Route 10, P. O. Box 280,
Parsippany, NJ 07054.

FOR SALE

Log house, 1.2 acre, 4 miles from Soyuzivka.
 Living room (23 x 21), fireplace,
 dining room, 2 bedrooms, bath.
 Patio in front, balcony in back (24 x 7).
 Street level - living room, bedroom,
 kitchen, bath, 2-car garage.
 (845) 626-4087

OPPORTUNITY

EARN EXTRA INCOME!

The Ukrainian Weekly is looking
 for advertising sales agents.
 For additional information contact
 Maria Oscislawski, Advertising
 Manager, The Ukrainian Weekly,
 (973) 292-9800, ext 3040.

Sportsline

(Continued from page 13)

Crocker of the United States won the event with a world record time of 50.98, while his teammate Michael Phelps took second place, finishing in 51.10.

Diving

Also at the 10th FINA World Championships in Spain, Ukraine's Olena Zhupina took fourth place in the women's 10-meter platform competition with a score of 526.26. Canada's Emilie Heymans won the event with a score of 597.45. China's Lishi Lao and Na Li took second and third places, respectively, with scores of 595.56 and 563.43.

Ukraine's Olha Leonova and Zhupina took seventh place in the women's 10-meter synchronized platform competition with 269.31 points. China's Lao and Ting Li took first place with 344.58 points, Australia's Lynda Dackiw and Loudy Tourky took second place with 323.34 points, and Russia's Evgenya Olshevskaya and Svetlana Timoshinina took third place with 300.12 points.

Ukraine's Kristina Ischenko and Olena Fedorova took seventh place in the women's 3-meter synchronized event with a score of 287.04 points. China's Mingxia Wu and Jingjing Guo took first place with 357.30 points. Russia's Julia Pakhalina and Vera Ilyina took second place with 321.24 points, while Mexico's Paola Espinosa and Laura Sanchez took third place with 299.64 points.

Zhupina and Fedorova took ninth and 11th places, respectively, in the women's 3-meter springboard event with 505.26 and 502.74 points. China's Guo won the event with 617.94 points, Russia's Pakhalina took second place with 611.58 points, China's Wu took third place with 589.80 points.

Anton Zakharov of Ukraine took eighth place in the men's 10-meter platform event with a score of 614.52. Canada's Alexandre Despatie took first place with 716.91 points, and Mathew Helm of Australia took second place with 697.74 points, while Liang Tian of China took third place with 696.06 points.

Roman Volodkov and Zakharov of Ukraine took second place in the men's 10-meter synchronized event with a score of 372.60. Australia's Helm and Robert Newbery took first place with 384.60 points, and China's Tian and Jia Hu took third with 367.14 points.

Synchronized swimming

Ukraine's Daria Shemiakin took fourth place in the women's solo event at the FINA World Championships in Barcelona with a score of 92.167, while Virginie Dedieu of France took first place with a score of 99.251. Russia's Anastasia Ermakova took second place with a score of 97.417, and Spain's Gemma Mengual took third place with a score of 97.334.

Ukraine's Iryna Gayoronska and Daria Yushko took 11th place in the women's synchronized duet with a score of 91.834. Russia's Anastasia Davydova and Anastasia Ermakova took first place with a score of 99.084, while Japan's Miya Tachibana and Miho Takeda took second place with a score of 98.084, and Spain's Mengual and Paola Tirados took third place with a score of 96.667.

Ukraine took eighth place in the women's team synchronized competition with 92.667 points. Russia took first place with 99.500, and Japan took second place with 98.333 points. The United States took third place with 97.500 points.

- compiled by Andrew Nynka

Rep. Hyde...

(Continued from page 1)

famine."

Significantly, the Hyde resolution notes that "many Western observers with first-hand knowledge of the famine, including The New York Times correspondent Walter Duranty, who was awarded a Pulitzer Prize in 1932 for his reporting from the Soviet Union, knowingly and deliberately falsified their reports to cover up and refute evidence of the famine in order to suppress criticism of the Soviet regime." The resolution also points out that "Western observers and scholars who reported accurately on the existence of the famine were subjected to disparagement and criticism in the West for their reporting of the famine."

The resolution cites the conclusion of the U.S. Government Commission on the Ukraine Famine that victims were "starved to death in a man-made famine" and that "Joseph Stalin and those around him committed genocide against Ukrainians in 1932-1933."

Rep. Hyde's resolution is the third resolution related to the 70th anniversary of the Great Famine of 1932-1933 to be introduced this year in the U.S. Congress. Senate Resolution 202 was introduced on July 28 by Sen. Ben Nighthorse Campbell (R-Colo.), co-chairman of the U.S. Helsinki Commission, while House Resolution 254 was introduced by Rep. Sander Levin (D-Mich.) on July 24. (The full texts of these two resolutions appeared in The Weekly's August 10 issue.)

In addition, earlier this year Rep. Levin had introduced a bill to erect a monument in Washington to commemorate the victims of the Famine-Genocide. The monument would be unveiled in

2008 in time for the 75th anniversary of the Great Famine.

According to Helsinki Commission Staff Adviser Orest Deychakiwsky, the fact that "there are a few different Famine resolutions out there testifies to the interest in this issue by various members of Congress."

The full text of the latest congressional resolution follows.

House Resolution 356

Expressing the sense of the House of Representatives regarding the man-made famine that occurred in Ukraine in 1932-1933.

Whereas 2003 marks the 70th anniversary of the height of the famine in Ukraine that was deliberately initiated and enforced by the Soviet regime through the seizure of grain and the blockade of food shipments into the affected areas, as well as by forcibly preventing the starving population from leaving the region, for the purposes of eliminating resistance to the forced collectivization of agriculture and destroying Ukraine's national identity;

Whereas this man-made famine resulted in the deaths of at least 5 million men, women, and children in Ukraine and an estimated 1 million -2 million people in other regions;

Whereas the famine took place in the most productive agricultural area of the former Soviet Union while foodstocks throughout the country remained sufficient to prevent the famine and while the Soviet regime continued to export large quantities of grain;

Whereas many Western observers with first-hand knowledge of the famine, including The New York Times correspondent Walter Duranty, who was

awarded a Pulitzer Prize in 1932 for his reporting from the Soviet Union, knowingly and deliberately falsified their reports to cover up and refute evidence of the famine in order to suppress criticism of the Soviet regime;

Whereas Western observers and scholars who reported accurately on the existence of the famine were subjected to disparagement and criticism in the West for their reporting of the famine;

Whereas the Soviet regime and many scholars in the West continued to deny the existence of the famine until the collapse of the Soviet regime in 1991 resulted in many of its archives being made accessible, thereby making possible the documentation of the premeditated nature of the famine and its harsh enforcement;

Whereas the final report of the United States Government's Commission on the Ukraine Famine, established on December 13, 1985, concluded that the victims were "starved to death in a man-made famine" and that "Joseph Stalin and those around him committed genocide against Ukrainians in 1932-1933"; and

Whereas, although the Ukraine famine was one of the greatest losses of human

life in the 20th century, it remains insufficiently known in the United States and in the world: Now, therefore, be it

Resolved, That it is the sense of the House of Representatives that:

(1) the millions of victims of the man-made famine that occurred in Ukraine in 1932-1933 should be solemnly remembered and honored in the 70th year marking the height of the famine;

(2) this man-made famine was designed and implemented by the Soviet regime as a deliberate act of terror and mass murder against the Ukrainian people;

(3) the decision of the government of Ukraine and the Verkhovna Rada (the Ukrainian Parliament) to give official recognition to the famine and its victims, as well as their efforts to secure greater international awareness and understanding of the famine, should be supported; and

(4) the official recognition of the famine by the government of Ukraine and the Verkhovna Rada represents a significant step in the re-establishment of Ukraine's national identity, the elimination of the legacy of the Soviet dictatorship, and the advancement of efforts to establish a democratic and free Ukraine that is fully integrated into the Western community of nations.

Ukraine's president...

(Continued from page 1)

National Rukh of Ukraine, which is the largest political party in the Our Ukraine bloc, said during a press conference in Kyiv that the agreement was a political document despite the best efforts of Presidents Kuchma and Putin to label it more narrowly as an economic treaty.

Mr. Tarasyuk echoed the thinking of several political experts who have said that Mr. Putin had pressed hard for the document in advance of Russia's presidential elections next spring. "He needs the agreement to show that Russia is reuniting its lands," said Mr. Tarasyuk.

Many political experts agree that the presidential elections are the only reason that the framework CES agreement has been brought to life and that the treaty could well die before it is fully born as have previous agreements, such as the failed attempt to create a CIS free trade zone and a Eurasian economic zone. Mr. Putin seemed to have raised doubts about whether even a free trade zone is possible when he signaled a day after the summit ended that he may not be ready to give Ukraine what it most wants: unfettered access to Russia's markets.

"We are ready for a free trade zone, but we cannot guarantee that we will not demand exclusions and limits [on some goods and services]," explained the Russian president once back in Moscow, according to Interfax-Ukraine.

The main criticism used by opponents of the CES agreement in Ukraine involves the way in which it will affect the country's bid to achieve World Trade Organization status. Those in the pro-CES camp have said that Ukraine would still go the path, but together with its new economic partners, while CES opponents have maintained that the process would become so complicated as to be practi-

cally impossible.

Anne Krueger, first managing director of the International Monetary Fund, threw her considerable economic authority behind the opponents when she said on September 23 during a meeting in Kyiv with Minister of the Economy and European Integration Khoroshkovskiy that CES membership may cause difficulties in the process of Ukraine's accession to the WTO and the implementation of its course toward integration with Europe.

Her comment echoed remarks made earlier by newly arrived U.S. Ambassador to Ukraine John Herbst. The ambassador's statement - made during his first press conference in Kyiv held on September 18 - that "it is in the interest of Ukraine not to take any step that will complicate that process," was not received warmly by Moscow.

Russia's Ambassador to Ukraine Viktor Chernomyrdin reacted with disdain when questioned about the comment during a public appearance in Kyiv the following day. He observed that the comment was made as if Washington was still in a state of Cold War with Moscow.

Some economic analysts believe that no substantial additional agreements within the CES framework will be made until the second half of 2004, by which time Ukraine could be a member of the WTO. That would then require that the CES agreements fall into line with WTO requirements.

Before the CES framework agreement moves towards the next phase of its development, it must be approved by the Verkhovna Rada and the other Parliaments of the four signatories. The ratification battle in the Ukrainian Parliament is expected to be particularly fierce. The official documents are not expected to be presented to the Rada for two to three months at the earliest, and perhaps not before the end of 2004.



Ділимося сумною вісткою, що 16 вересня 2003 р. упокоївся в Бозі по прийнятті Найсвятіших Тайн наш найдорожчий МУЖ, ТАТО, ДІДУНЬО І БРАТ

бл. п.

ЄВГЕН ФИЛИПОВИЧ

нар. 2 січня 1913 р. у Львові.

ПАРАСТАС І СЛУЖБА БОЖА були відправлені в українській католицькій церкві Богоявлення Господнього у Ст. Петербурзі, Фла., а опісля тіло перевезено до Філядельфії, де 22 вересня 2003 р., після Служби Божої в УКЦеркві Благовіщення Пресвятої Богородиці похорон відбувся на цвинтарі Lawn View у Fox Chase, PA.

Залишив дорогих йому:

дружину – ОЛЬГУ
сина – АНДРІЯ з дружиною ХРИСТЕЮ та донями АНДРЕЄЮ і АЛЬОЮ
сестру – МАРІЮ КОРИЛЮК з родиною
брата – НЕСТОРА з родиною.

Вічна Йому пам'ять!

У 40-ий ДЕНЬ СМЕРТІ

нашого найдорожчого і незабутнього МУЖА, БАТЬКА І ДІДУСЯ

бл. п.

д-ра вет. мед. ІВАНА ГАЛІЯ

будуть відправлені

СВЯТІ ЛІТУРГІЇ Й ПАНАХИДИ

в українських католицьких церквах

АМЕРИКА

св. Івана Хрестителя, Ньюарк, Н. Дж. 3 жовтня 2003 р. 8:30 ранку
св. Юра, Нью-Йорк, Н. Й. 8 жовтня 2003 р. 9:00 ранку
св. Миколая, Милвил, Н. Дж. 11 жовтня 2003 р. 5:00 веч.

ЄВРОПА

Велика каплиця Pontificio Istituto Ucraino Santa Maria del Patrocinio, Рим 8 жовтня 2003 р.
в катедрі св. Володимира Великого, Париж 10 жовтня 2003 р. 6:00 веч.

КАНАДА

св. Димитрія, Торонто 25 жовтня 2003 р. 5:00 веч.

УКРАЇНА

Катедральний Собор св. Юра, Преображення Господнього, Пресвятої Евхаристії, св. Анни, св. Йосафата, св. Онуфрія, Львів
Успення Пресвятої Богородиці, Стрий
св. Йосафата, Дашава 8 жовтня 2003 р.

Родина просить о молитви за спокій душі † Івана

Gareth Jones



- Hero of the Ukrainians
and world's witness
to the communist
holocaust

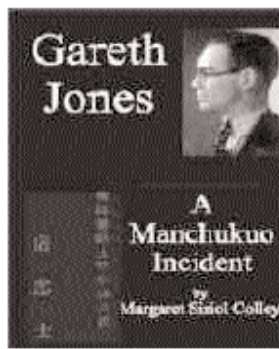
While Duranty swilled caviar
with Stalin, Gareth Jones
risked his life to uncover
the truth.

"What can you expect if you fearlessly
expose the systematic, genocidal
murder of 10 million people?"

"You can expect to be murdered."
- Martin Sieff, United Press International

Read about the life and
murder of Gareth Jones
in *Manchukuo*.

Send \$19.50 to:
MHS Incorporated
P.O. Box 785
Somerville, NJ 08876
Or fax credit card information
to: (908) 707-1686



NEWSBRIEFS

(Continued from page 2)

law in 2007, not in 2006 as prescribed in the former bill. Pro-presidential majority leader Stepan Havrysh said the new proposals were communicated to President Leonid Kuchma, who has not rejected them. "The concept [of these proposals] is to prevent honest elections in this country," Our Ukraine leader Viktor Yushchenko commented. Communist Party leader Petro Symonenko said he is against extending the powers of the current Verkhovna Rada until 2007 but added that he has not yet decided whether to support the idea to elect the president by Parliament as soon as 2004. (RFE/RL Newsline)

Four presidents discuss economic zone

YALTA – While Commonwealth of Independent States presidents on September 18 held informal bilateral and multilateral meetings in Yalta, the presidents of Russia, Ukraine, Belarus and Kazakstan – Vladimir Putin, Leonid Kuchma, Alyaksandr Lukashenka and Nursultan Nazarbaev, respectively – met to discuss the planned signing on September 19 of an accord on the creation of a single economic zone by those four countries. According to Interfax, the four leaders expressed their readiness to sign the accord, which caused controversy especially in Ukraine. "We do not see any obstacles [to signing the accord]," Mr. Nazarbaev told journalists. Messrs. Putin and Lukashenka reportedly were also in favor of signing the prepared accord. But Mr. Kuchma failed to say unambiguously whether he would sign the document without reservations. The Verkhovna Rada on September 17 had recommended that he sign the accord on a CIS single economic zone provided that it does not contradict the Constitution of Ukraine, laws or Ukraine's international commitments. (RFE/RL Newsline)

Four heads of state sign accord

YALTA – The presidents of Russia, Ukraine, Belarus and Kazakstan signed an accord in Yalta on September 19 on the creation of a single economic zone by those four countries, Interfax and UNIAN reported. "This is a very serious step toward real integration in the 12-year history [of the CIS]," Mr. Kazakstan's President Nursultan

Nazarbaev commented. "I did not doubt for a moment while signing the document that I'm doing this in Ukraine's national interests," Ukraine's President Leonid Kuchma told journalists. (RFE/RL Newsline)

Putin rejects comparison with USSR

KYIV – Speaking at a joint press conference alongside the presidents of Kazakstan, Ukraine and Belarus in Yalta on September 19, Russian President Vladimir Putin dismissed suggestions that the newly agreed single economic zone represents a step toward restoring the Soviet Union, the RTR and ORT news services reported on September 21. He called talk of a revival of the Soviet Union nonsense. The Soviet Union was a complicated page in Russian history, he said, adding, "It was, heroic, creative and tragic, but it is closed." (RFE/RL Newsline)

Kyiv plans big grain imports

KYIV – Vice Prime Minister for Agriculture Ivan Kyrlyenko told the Verkhovna Rada on September 9 that Ukraine imported 750,000 tons of wheat and 230,000 tons of rye this year, Interfax reported. He added that, in connection with this year's poor crop, the government deems it necessary to import an additional 2 million tons of grain by the end of the year. Mr. Kyrlyenko urged deputies to allow the government to cancel value-added tax payments for grain importers until next August and continue waiving customs duties for wheat and rye imports until June 2004. (RFE/RL Newsline)

Pipeline seeks foreign partners

KYIV – UkrTransNafta has invited authorities and companies in Russia, Kazakstan, Azerbaijan and Uzbekistan to provide 380,000-420,000 tons of technological oil next month for the Odesa-Brody pipeline, Interfax reported on September 8, quoting the UkrTransNafta press service. The purpose of the decision is "to bring the Odesa-Brody pipeline into use immediately after the [Ukrainian] government has chosen the direction for the transport of oil along the pipeline" so as to avert the threat of damage to the pipeline this autumn and winter. Earlier this year, Russia urged Ukraine to use the Odesa-Brody pipeline in the "reverse mode," that is, for pumping Russian oil from Brody to Odesa. Kyiv has not yet made a decision on this issue. (RFE/RL Newsline)

U.N.A. MORTGAGE LOANS

Purchase or Refinance

Lower your interest rate

Secure your life

Eliminate high-rate debt

Reduce your monthly payments

Save thousands of dollars

Call today

1 - 800 - 255-9982 ext 3036



ROCHESTER UKRAINIAN
FEDERAL CREDIT UNION

УКРАЇНСЬКА КРЕДИТОВА
СПІЛКА В РОЧЕСТЕРІ

Celebrating 50 Years
of Service to Our
Members and
the Ukrainian
Community

50 Років Відданої
Праці на благо
наших членів
і Української
Громади

Savings Accounts
Share Draft & Checking
Credit Cards
Vehicle Loans
Mortgage Accounts
Signature Loans
Business Loans
Commercial Loans
CD's & IRA's

Investments
Youth Accounts
Direct Deposit
Fund Transfers
International Transfers
Audio Response System
Notary Service
Translation Services
Student Scholarships

RUFcu direct
www.rufcu.org



ROCHESTER UKRAINIAN
FEDERAL CREDIT UNION

RUFcu Albany
125 Troy Ave.
Albany, NY 12206
Tel: (518) 236-6331
Fax: (518) 236-2361

RUFcu Rochester
304 North Ave. #401
Rochester, NY 14621
Tel: (585) 544-4514
Fax: (585) 338-2880

RUFcu Sacramento
10200 Bee Ave.
Chico, Calif. CA 95919
Tel: (916) 791-1108
Fax: (916) 791-2985

Out of State, Call Toll Free 1-877-968-7828 Audio Response Line: 585-338-2980

The SUMA (Yonkers) Federal Credit Union

cordially invites you to the

Blessing and Ribbon Cutting Celebrating the Opening of its New Main Office

on Saturday, October 18th, 2003
at 11 o'clock in the morning

125 Corporate Boulevard, Yonkers, NY

The program includes:
Special Liturgy at 9 a.m.
St. Michael's Ukrainian Church
21 Shonnard Place, Yonkers, N.Y.

Blessing by His Excellency Bishop Losten and Ribbon Cutting at 11 a.m.
125 Corporate Boulevard, Yonkers, N.Y.

and
Reception at 1 p.m. at the Ukrainian Youth Center
301 Palisade Avenue, Yonkers, N.Y.

Please R.S.V.P. by October 1st to Mrs. Anna Kocur
at (914) 965-8560

First Data Western Union Foundation supports Women's Wellness Center in Kharkiv

DENVER – The First Data Western Union Foundation, which is the corporate foundation for First Data Corp., has made a U.S. \$150,000 donation to help fund Carelift International's Women's Wellness Center in Kharkiv, Ukraine.

The center will officially open in 2004 with a staff of more than 40 – including 18 physicians, who will be able to treat 250 patients every day.

The grant from the First Data Western Union Foundation, the largest it has given in Europe, will contribute to:

- improving women's health through health promotion and education, early diagnosis of disease, treatment, and follow-up care;
- providing the equipment and training to diagnose diseases such as cervical cancer and monitor women during pregnancy; and
- supplying essential materials and waste management to curb the spread of disease.

The Kharkiv Wellness Center is a replication of a center Carelift opened in Kyiv in March, and responds to the rising incidence of antenatal problems, infant mortality and breast cancer in Ukraine. Over the past two decades, breast cancer cases have increased by 70 percent.

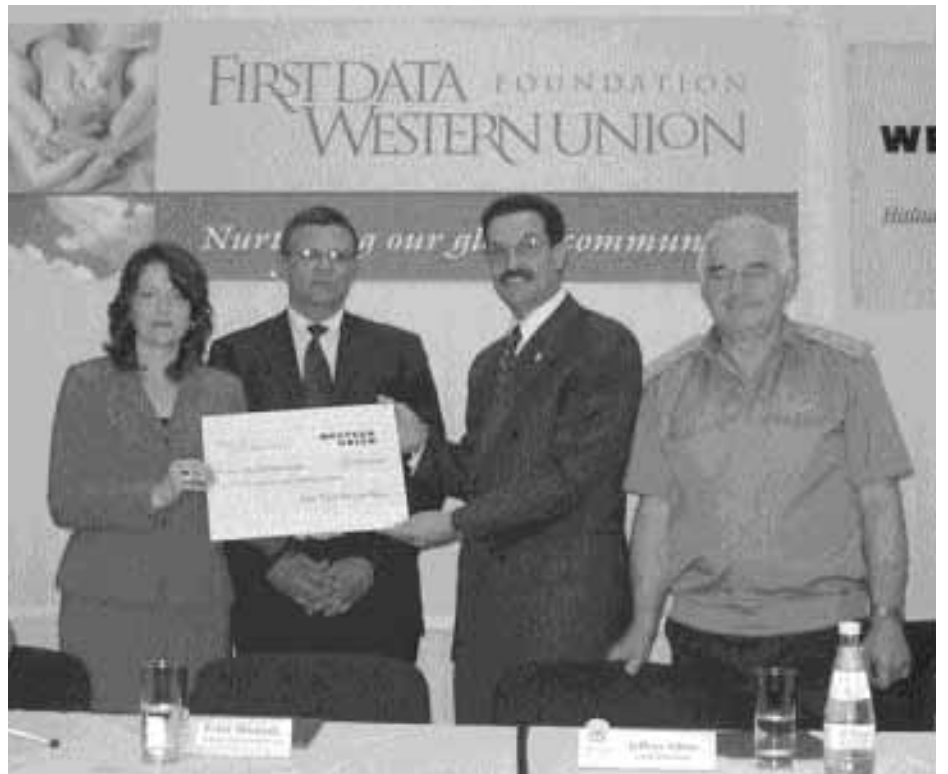
Carelift International, the First Data Western Union Foundation and the

Ukrainian Ministry of Transportation are bringing new hope to women in Ukraine. Since the launch of the Women's Wellness Center in Kyiv, more than 7,000 Ukrainian women have benefited from the services offered thanks to Carelift International's dedication.

Peter Hnatiuk, regional director for Western Union in Ukraine, said, "After witnessing the amazing success of Carelift's Women's Wellness Center in Kyiv, and the huge number of patients benefiting from it, Western Union is committed to increasing women's access to vital medical facilities in Kharkiv."

Luella Chavez D'Angelo, executive director for First Data Western Union Foundation, added, "By providing this grant to Carelift International we hope to help maintain good health among Ukrainian women and their children. In a small way, our organizations are together helping to boost the health of a nation as a whole."

Jeff Gloss, chairman of Carelift International, said, "The Ukrainian doctors we have met work with their heads, hands, and hearts. But as talented and caring as they are, they often lack the most basic tools that enable them to save lives. We look forward to our partnership with Western Union, which will help us bring hope, health, and healing to these doctors and their patients."



First Data Western Union Foundation's donation to Carelift International's Women's Wellness Center in Kharkiv is presented by (from left) Luella Chavez D'Angelo and Peter Hnatiuk to Jeff Gloss (second from right). Looking on is an unidentified representative of Ukraine's Ministry of Transportation.

THE UKRAINIAN WEEKLY

Visit our archive on the Internet at:
<http://www.ukrweekly.com/>

Soyuzivka
for all seasons

Visit Soyuzivka's newly redesigned website:
www.soyuzivka.com

216 Foordmore Road, P.O. Box 529
 Kerhonkson, NY 12446
 (845) 626-5641

DIAL ALL DAY FOR THE UNA!

Toll-free Fund-Raiser

4.9 All the Time!

4.9 cents	State to State Long Distance
4.9 cents	In-State Long Distance*
4.9 cents	Local Toll Calls (Regional)*

Every time you make a call The Ukrainian Weekly makes money!

So what are you waiting for?

Argentina	18 ¢	Italy	11 ¢
Australia	8 ¢	Japan	18 ¢
Austria	10 ¢	Poland	17 ¢
Belgium	8 ¢	Russia	18 ¢
Canada	8 ¢	Moscow	8 ¢
France	8 ¢	U. K.	7 ¢
Germany	8 ¢	Ukraine	28 ¢ (20 ¢ with access code)

Please call for rates to destinations not listed above.
 Rates available 24/7, 6-second billing, no monthly fees, no minimums no contracts.

*In-State calls for the following states will be higher: AZ, CO, IL, IN, MI, MT, ND, NE, NM, OR, SD, UT, WA, WY.

Call today and start saving money on your phone bill!

Toll-free: 1-888-900-UKIE

or 847-298-5900

We speak Ukrainian!

The DIAL ALL DAY FOR THE UNA toll-free fund-raiser has raised over \$2000 for The Ukrainian Weekly Press Fund. It is designed and managed by the long members of UNA branch # 304. A minimum of 25% of commissions earned are directed monthly to the Press Fund. The more clients that call, the more money for The Ukrainian Weekly. Service and billing provided by TouchTone Communications.



San Francisco

(Continued from page 4)

of the soon-to-be-opened Consulate of Ukraine in San Francisco, briefly described Ukraine's current hopes and expectations in the U.S. and the world community at large, and commented on its many successes as a nation as well as its failures.

The program included the lively pop duo of Victor Nazarchuk, keyboard-vocalist, and Gelya Gorelic, vocals; the renowned West Coast bandurist Ola Herasymenko; and the Bay Area's three immensely popular sopranos, Ivanna Taratula-Filipenko, Vera Vizir and Maria Tscherepenko, who performed a medley of well-known Ukrainian classical works. Ms. Tscherepenko not only sang, but also served as the event coordinator.

The dancing of the talented pair of Nazar Mishchuk and Lesya Belz, brought repeated and thunderous applause from an ethnically diverse crowd. It should be noted that the young Mr. Mishchuk is a dedicated Bay Area Ukrainian American activist in addition to being a dancer.

Probably the highlight of the program, judging by the oohs and aahs of the audience, was the Sonechko Children's Dance Ensemble from Sacramento, under the direction of Irina and George Arabadji. Many in the audience remembered the Sonechko troupe from their unforgettable performance last year, when they charmed the San Francisco public and entertained the Ukrainian schooner Batkivschyna and its crew. The children, wearing bright Ukrainian folk outfits, stole everyone's heart with their energetic dancing.

Also appearing was the 121-year-old Golden Gate Park Band, under the direction of the venerable Michael Wirgler, which performed Ukrainian melodies.

The 2003 Ukrainian Day was sponsored by the Ukrainian American Coordinating Council in cooperation with the Ukrainian Heritage Club of Northern California, St. Michael's Ukrainian Orthodox Church of San Francisco, the St. Volodymyr Mission of Santa Clara, Calif., Ukrainian Fraternal Association Assembly 270, Ukrainian National Association Branch 486, Ukrainian National Women's League of America Branch 107, the Ukrainian Medical Association, and the Ukrainian Professional and Business Group of Northern California.

On September 7 an exhibition of antique maps of Eastern Europe dating

back to the 16th century and depicting primarily the territory of Ukraine and the neighboring lands, including Poland, Russia and Turkey was held at St. Volodymyr Ukrainian Center in Santa Clara.

Among the many rare maps were the Dniro River, with the location of the island of Khortytsia by William Blaeu; "Land of Cossacks," by Christopher Weigel; Ukraine as an independent state by Peter Schenk; the battle of Poltava by Nicolas de Fer; and the siege of the city of Bendery by John Homan. Several unique prints by Sebastian Munster, Joannes Blaeu and other well-known European cartographers and engravers were also on display.

The exhibit was organized by Mr. Zubrycky, Bohdan Steciw and Mr. Mishchuk.

Kuchma...

(Continued from page 1)

Organization.

According to the diaspora representatives, President Kuchma said the agreement would actually entice Europe to pull Ukraine toward Euro-Atlantic structures. However, it is widely feared that the agreement is the first in a series of steps intended to erode the country's sovereignty and pull it back toward some sort of Eurasian union.

President Kuchma believes Ukraine needed the economic agreement, saying it gives the country somewhere to sell its

products, Mr. Lozynskyj said. The new trade zone in effect replaces the one once provided by the Soviet Union, President Kuchma said during the meeting.

Participants of the meeting also discussed the matter of a United Nations resolution marking the Great Famine of 1932-1933 in Ukraine and declaring it a genocide. However, the UWC president noted, Russia is strongly opposed to such a resolution, "and that means the United States also will not support a Famine resolution."

Mr. Lozynskyj said he expects the United States will side with Russia and oppose a Ukrainian Famine resolution in

the United Nations in exchange for Russia's support in the U.N. of the U.S. war on terror. "Without the Russian and American votes in the United Nations Ukraine will not see a resolution regarding the Famine," Mr. Lozynskyj said.

Discussions with President Kuchma, which lasted an hour and 15 minutes, were characterized by the diaspora representatives as open and at times heated. Mr. Lozynskyj said the three leaders also raised issues involving the murder of journalists, politicians and other figures associated with the political opposition in Ukraine, language issues in the country, the role of the Ukrainian Orthodox Church - Moscow Patriarchate in Ukraine, and the status of efforts to obtain official recognition of the Organization of Ukrainian Nationalists and the Ukrainian Insurgent Army.

All three representatives agreed that President Kuchma spent a considerable amount of time on the subjects raised

during the meeting and noted that the president did not appear disinterested and was genuinely engaged in the conversation.

President Kuchma often brought up Our Ukraine leader Viktor Yushchenko, Mr. Gawdiak said. At one point during the meeting, the UACC leader noted, the president said that if the situation at present in Ukraine is deemed bad, people should wait and see what it might be like if Mr. Yushchenko takes over as the country's next president.

The diaspora representatives also said Mr. Kuchma repeatedly turned to his relations with the Ukrainian diaspora, often asking: "Why doesn't the diaspora understand me? Why don't they support me?"


Future cooperation between the Ukrainian president and representatives of the Ukrainian diaspora were not talked about in specifics, Mr. Sawkiw said. Both sides agreed on future cooperation but left the matter open-ended.

Visit our archive on the Internet at: <http://www.ukrweekly.com/>


RELY-ON-US* 24-7

Our RELY-ON-US Automated Voice Response system gives you access to all your Self Reliance New York accounts 24 hours a day, seven days a week.

For an enrollment application stop into one of our offices or call us.



SELF RELIANCE NEW YORK



Federal Credit Union

A full service financial institution serving the Ukrainian American community since 1951.

Main Office: 108 Second Avenue New York, NY 10003 Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

Conveniently located Branches:

6325 Route 209 · Kerhonkson, NY 12446 Tel: 845 626-2938 Fax: 845 626-8636

226 Unlondale Ave. Unlondale, NY 11553 Tel: 516 565-2393 Fax: 516 565-2097

32-01 31 Avenue Astoria, NY 11106 Tel: 718 626-0508 Fax: 718 626-0458

Outside NYC call toll free: 1-888-BELFREL Visit our website: www.selfreliance.org E-mail: SRNYFCU@aol.com

Plast golf outing raises funds to support youth activities



Men's winning team: Stefko Dykun, Mykola Hryhorczuk, Danylo Proczko and Pavlo Proczko.



Women's winning team: Bohdanna Domino, Roxolana Tymiak-Lonchyna, Chrystia Hryhorczuk and Ina Lonchyna.

by Oleh Skubiak

CHICAGO – The Pobratymy Foundation hosted its fifth annual Plast Open at the Renwood Golf Club in Round Lake, Ill., on Saturday, September 6. Sixty-Six men and women golfers competed in the tournament, and over 120 participants attended the post-tourney festivities.

As in previous years, the proceeds from this very successful and enjoyable event will be dedicated to support the ongoing activities of Plast Ukrainian Scouting Organization. Proceeds from last year's event were donated to the Plast Conference Fund in support of Plast's development in Ukraine, and to the Ukrainian National Museum in Chicago to fund a Plast history display.

Using a scramble format, participants of the 2003 tourney enjoyed 18 holes of golf on a beautiful fall day. Afterwards they joined family and friends at the Self-Reliance Resort down the street for awards, camaraderie, music, steaks and refreshments.

The following prizes were awarded:

- best men's team score – Stefko Dykun, Mykola Hryhorczuk, Danylo Proczko, Pavlo Proczko;

- best women's team score – Bohdanna Domino, Christine Hryhorczuk, Roksolana Tymiak-Lonchyna, Ina Lonchyna;

- longest drive (male) – Marion Abramiuk;

- longest drive (female) – Roksolana Tymiak-Lonchyna; and

- closest to the pin – Vasyl Wowczuk.

The Pobratymy Foundation, a 501(c) (3) tax-exempt corporation, was established in 1992 by members of the Pobratymy Plast fraternity for the purpose of supporting the developmental activities of Plast. The Pobratymy Foundation is limited to making contributions to Plast and other 501 (c) (3) organizations that support the stated purposes of the fraternity: to renew and strengthen Plast; to encourage excellence and self-improvement; to encourage identification and cooperation among Ukrainian youth; and to inform others about Ukraine.

Plast Chicago and the Pobratymy Foundation expressed thanks to all volunteers and the individual and corporate sponsors for their generous contributions to the event.

The sixth annual Plast Open is scheduled for September 11, 2004, at the Renwood Golf Club. For more information readers may contact Oleh Skubiak at (630) 574-1961 or Skubiak@DeVry.com.



Future winning team: Marko Iwanik, Markian Dziuk, Danylko Marushka and Danylko Huwel.

Ukrainian National Association, Inc.

2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

****Only 1/3 of Americans are saving what they need to reach retirement savings goals. Don't be caught off guard. Let UNA help you keep your standard of living at retirement.**

****Experts suggest you will need approximately 65-85% of your current income to maintain your present lifestyle in retirement.**

It's all up to you!

Call 800-253-9862 for details today!



**3-YEAR
4.00% APR**

Rate subject to change

SHORT TERM ANNUITIES

Tax Deferred/No Surrender Charge

**2-YEAR
3.5% APR**

Rate subject to change

Member Benefit -10% free withdrawal annually
Surrender charges waived for short term annuities

E-mail: UNA@UNAMEMBER.COM

Just Dial and Save!

▶ 10-10-719

UKRAINE:
14.9¢



**NEW
LOW
RATES!**

RUSSIA.....	9.9¢
MOSCOW	4.9¢
ST. PETERBURG	4.9¢
UKRAINE	14.9¢
ISRAEL	7.9¢
CANADA	4.9¢
USA	4.9¢

- Same low rates, 24 hours a day
- No monthly fee
- Charges will appear on your regular phone bill
- No need to switch phone companies
- Works on your phone right now!

Easy to use:

Canada & USA: 10-10-719 + 1 + area code + phone number
International: 10-10-719 + 011 + country code + city code + phone number

Start Using Right Now! Just Dial and Save.
Questions? Call 1-800-309-2182
or visit www.1010719.com



A service of



Rates available to existing customers on request. Low connection fee of 30¢ applies for all calls. US rate applies only to continental state-to-state calls and excludes Alaska and Hawaii. Universal Service Fee applies. International calls to cellular number may be charged at different rates.

Sister Mary Cecilia Jurasinski appointed to fourth term as Manor College president

JENKINTOWN, Pa. – Upon the recommendation of the Provincial Council of the Sisters of St. Basil the Great, the board of trustees unanimously voted to reappoint Sister Mary Cecilia Jurasinski, OSBM, for a fourth term as college president.

"I am honored by my reappointment as president," said Sister Cecilia, "and am excited about the future of Manor College as it continues to transform itself through partnerships, educational technology, curricular innovations and a diverse student body, all integrated with its Catholic, Basilian identity."

A native of Reading, Pa., Sister Mary Cecilia entered the Order of Sisters of St. Basil the Great in 1960. In 1963 she joined the faculty of Manor College as a history instructor and in 1976 became the dean of students at the college.

Sister Cecilia was elected to her first six-year term as president of Manor in 1985.



Sister Mary Cecilia Jurasinski, OSBM

Father Peter Galadza awarded fellowship at Byzantine Research Center in Georgetown

OTTAWA – Harvard University recently awarded Father Peter Galadza a nine-month fellowship at its Dumbarton Oaks Byzantine Research Center in Georgetown, Washington. The award is for the 2003-2004 academic year and is granted to recognized scholars working in the field of Byzantine studies. Father Galadza will be researching Byzantine funeral rites, a topic that attracted his attention several years ago when he was asked to direct the Ph.D. dissertation of one of his students, Robert Hutcheon M.D., who has just completed his thesis on Eastern Christian funerals and contemporary bereavement theory. Father Galadza will focus on the historical evolution of these services.

Together with Dr. Hutcheon, a protodeacon in the Orthodox Church of America, he plans to publish a book that would serve as a comprehensive introduction to the history, theology and pastoral psychology of the funeral rites celebrated by Christians of the Constantinopolitan tradition.

"The key to obtaining such fellowships is strong recommendations from other scholars and an original research project," stated Father Galadza. "Eastern funeral rites haven't received much attention, even though they're among the services that every parish must provide. But ultimately, funeral rites enmesh some of a community's most basic convictions. And in our day, when consumerism has come to dominate our worldview, the Eastern Christian funeral service is quite counter-cultural in an evangelical sense. Our projected book, then, should be very relevant to the current search for meaning," he explained.

Father Galadza is Kule Family Professor of Liturgy at the Sheptytsky Institute of Eastern Christian Studies in the Faculty of Theology at St. Paul University in Ottawa, Canada. The professorship is named in honor of Peter and Doris Kule, Ukrainian Catholic philanthropists from Edmonton who have generously supported the Sheptytsky Institute since its move to Canada in 1990.

Father Galadza is also editor of the Institute's scholarly review, *Logos*. A Journal of Eastern Christian Studies, as well as convener of the Eastern Liturgies Study Group of Societas Liturgica, an international association of liturgical scholars with over 500 members.

His study of Metropolitan Andrey Sheptytsky's theology and liturgical work



Father Peter Galadza

will soon appear in the series *Orientalia Christiana Analecta*, the monograph series of Rome's Pontifical Oriental Institute.

The Dumbarton Oaks Byzantine Research Center was founded in 1940 when Robert and Mildred Bliss donated their expansive estate in Georgetown, along with their collection of Byzantine artifacts, to Harvard University. It is the best center for Byzantine Studies in North America and among the greatest in the world.

The Ukrainian Engineers' Society of America
The Ukrainian Institute of America
The Ukrainian Medical Association of North America
invite you to a ...

Fall Zabava in New York City Saturday, October 18, 2003



With music by "Tempo"



At the Ukrainian Institute of America
2 East 79th Street, New York City
(Beginning at 9 p.m.)

Students - \$30, Members - \$40, Non-Members - \$50
Cash Bar – Black-Tie Optional

For more information visit: www.uesa.org

William Michael Dubetz

ART EXHIBITION

Photographs – Collages – Assemblages

OCTOBER 2 – OCTOBER 11, 2003
GALLERY HOURS
12 NOON TO 6 PM DAILY
(CLOSED MONDAYS)

OPENING RECEPTIONS
OCTOBER 2nd and 3rd
6 TO 10 PM



Ukrainian
Institute
of America

2 EAST 79TH STREET
NEW YORK, NY 10021
(212) 288-8660

To The Weekly Contributors:

We greatly appreciate the materials – feature articles, news stories, press clippings, letters to the editor, etc. – we receive from our readers. In order to facilitate preparation of *The Ukrainian Weekly*, we ask that the guidelines listed below be followed.

- News stories should be sent in not later than 10 days after the occurrence of a given event.
- All materials must be typed and double-spaced.
- Photographs (originals only, no photocopies or computer printouts) submitted for publication must be accompanied by captions. Photos will be returned only when so requested and accompanied by a stamped, addressed envelope.
- Full names (i.e., no initials) and their correct English spellings must be provided.
- Newspaper and magazine clippings must be accompanied by the name of the publication and the date of the edition.

• Information about upcoming events must be received one week before the date the information is to be published.

• Persons who submit any materials must provide a daytime phone number where they may be reached if any additional information is required.

• Unsolicited materials submitted for publication will be returned only when so requested and accompanied by a stamped, addressed envelope.

Mailing address: The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

PLEASE NOTE: Materials may be sent to *The Weekly* also via e-mail to the address staff@ukrweekly.com. Please do include your mailing address and phone number so that we may contact you if needed to clarify any information.

Please call or send query via e-mail before electronically sending anything other than Word documents. This applies especially to photos, as they must be scanned according to our specifications in order to be properly reproduced in our newspaper.

Any questions? Call 973-292-9800.

Results of swim...

(Continued from page 14)

50 m freestyle

1. Basil Stolar, SUM, 46.22
2. Roman Krywulych, Sitch, 56.44
3. Toma Mandicz, Sitch, 1:01.42

25 m backstroke

1. Basil Stolar, SUM, 24.36
2. Toma Mandicz, Sitch, 29.67
3. Michael Tershakovec, Tryzub, 39.18

25 m breaststroke

1. Basil Stolar, SUM, 25.21
2. Roman Krywulych, Sitch, 26.03
3. Toma Mandicz, Sitch, 28.74

GIRLS 10 AND UNDER

25 m freestyle

1. Victoria Mosuriak, SUM, 16.0*
2. Lesia Chopivsky, Sitch, 18.44
3. Tania Prymak, SUM, 18.78

50 m freestyle

1. Victoria Mosuriak, SUM, 37.18
2. Alexandra Dunigan, SUM, 37.91
3. Lesia Chopivsky, Sitch, 43.49

25 m backstroke

1. Victoria Mosuriak, SUM, 22.21
2. Tania Prymak, SUM, 25.11
3. Natalia Hryhorowych, Sitch, 25.19

25 m breaststroke

1. Alexandra Dunnigan, SUM, 21.81
2. Tania Prymak, SUM, 25.11
3. Natalia Hryhorowych, Sitch, 25.19

25 m butterfly

1. Alexandra Dunnigan, SUM, 20.87
2. Bohdanna Stolar, SUM, 27.16
3. Melissa McPhillips, Sitch, 30.83

4 x 25 m freestyle relay

1. SUM (T. Prymak, A. Dunnigan, V. Mosuriak, B. Stolar), 1:15.35.*
2. Sitch (N. Hryhorowych, M. McPherson, L. Chopivsky, A. Cybriwska), 1:26.35.

BOYS 11-12

25 m freestyle

1. Alex Hryhobowych, Sitch, 20.74
2. Peter Rakowsky, Sitch, 21.98

50 m freestyle

1. Pavlo Tershakovec, Tryzub, 42.20
2. Alex Hryhorowych, Sitch, 51.28
3. Nick Salek, Sitch, 57.25

25 m backstroke

1. Nick Salek, Sitch, 29.06
2. Danio Maksymowych, Plast, 29.56
3. Peter Rakowsky, Sitch, 42.21

25 m breaststroke

1. Pavlo Tershakovec, Tryzub, 24.34
2. Nick Salek, Sitch, 29.22
3. Danio Maksymowych, Plast, 33.92

25 m butterfly

1. Pavlo Tershakowec, Tryzub, 20.06
2. Alex Hryhorowych, Sitch, 31.27
3. Danio Maksymowych, Plast, 33.47

4 x 25 m freestyle relay

1. Sitch (P. Rakowsky, N. Salek, S. Mikuta, A. Hryhorowych), 1:43.25.

GIRLS 11-12

25 m freestyle

1. Tania Palylyk, SUM, 16.07
2. Tara Wasylak, Sitch, 18.71

50 m freestyle

1. Tania Palylyk, SUM, 36.17
2. Maxine Yakobi, Sitch, 41.41
3. Tara Wasylak, Sitch, 42.79

25 m backstroke

1. Maxine Yakobi, Sitch, 22.12
2. Natalka Nakonecny, 22.71

25 m breaststroke

1. Maxine Yakobi, Sitch, 24.30
2. Tara Wasylak, Sitch, 25.43
3. Natalka Nakoneczny, 31.31

BOYS 13-14

100 m individual medley

1. Danylo Szpyhulsky, SUM, 2.35.43

50 m freestyle

1. Chris Rusyniak, SUM, 30.98
2. Michael Kibalo, SUM, 31.31

100 m freestyle

1. Chris Rusyniak, SUM, 1:14.07
2. Roman Kovbasniuk, SUM, 1:45.53
3. Danylo Szpyhulsky, SUM, 2:18.06

50 m backstroke

1. Chris Rusyniak, SUM, 38.1
2. Nick Kobryn, SUM, 47.74
3. Roman Kovbasniuk, SUM, 55.37

50 m breaststroke

1. Michael Kibalo, SUM, 43.97
2. Roman Kovbasniuk, SUM, 54.82
3. Oles Malicky, Sitch, 1:01.80

50 m butterfly

1. Michael Kibalo, SUM, 43.97
2. Stepan Halkowych, SUM, 1:28.65

4 x 50 m relay

1. SUM (M. Kibalo, D. Szpyhulsky, R. Kovbasniuk, C. Rusyniak), 2:42.22

GIRLS 13-14

100 m individual medley

1. Tania Hryhorowych, Sitch, 1:17.50

50 m freestyle

1. Tania Hryhorowych, Sitch, 31.70
2. Maria Chopivsky, Sitch, 34.36
3. Melania Cybriwsky, Tryzub, 36.21

50 m backstroke

1. Tania Hryhorowych, Sitch, 37.50

50 m breaststroke

1. Maria Chopivsky, Sitch, 44.86
2. Tatiana Palylyk, SUM, 47.48

50 m butterfly

1. Maria Chopivsky, Sitch, 41.35

2. Melania Cybriwsky, Tryzub, 43.36

4 x 50 m relay

1. Sitch (T. Hryhorowych, M. Yakobi, M. Chopivsky, R. Wacyk) 2:21.68.*

BOYS 15 AND OVER

100 m individual medley

1. Wasyl Makar, Sitch, 1:10.58
2. Peter Kolinsky, SUM, 1:30.69

50 m freestyle

1. Bohdan Tokarchyk, Tryzub, 27.38
2. Tom Makar, Sitch, 28.75
3. Peter Kolinsky, SUM, 33.73

100 m freestyle

1. Tom Makar, Sitch, 1:06.03
2. Paul Midzak, Tryzub, 33.38

50 m backstroke

1. William Makar, Sitch, 32.78
2. Bohdan Tokarchyk, Tryzub, 33.38
3. Peter Kolinsky, SUM, 44.09

50 m breaststroke

1. Tom Makar, Sitch, 36.26
2. Dmytro Tereshchuk, Sitch, 1:08.81

50 m butterfly

1. William Makar, Sitch, 29.78
2. Bohdan Tokarchyk, Tryzub: 30.09

4 x 50 m medley relay

1. Sitch (W. Makar, A. Malicki, T. Makar, R. Kryvulych), 2:54.12.
2. Tryzub (P. Midzak, B. Tokarchyk, M. Tershakovec, P. Tershakovec), 3:00.41.

GIRLS 15 AND OVER

100 m individual medley

1. Roxolana Wacyk, Sitch, 1:17.13
2. Nina Celuch, Tryzub, 1:27.27

50 m freestyle

1. Oksana Paluch, SUM, 38.46
2. Sofia Bushwatiuk, SUM, 47.40

100 m freestyle

1. Oksana Paluch, SUM, 1:29.52

50 m backstroke

1. Roxolana Wacyk, Sitch, 35.97
2. Nina Celuch, Tryzub, 40.26

50 m breaststroke

1. Roxolana Wacyk, Sitch, 40.37
2. Oksana Paluch, SUM, 46.34
3. Sofia Bushwatiuk, SUM, 1:02.40

50 m butterfly

1. Nina Celuch, Tryzub, 39.34

4 x 50 m relay

1. Sitch/Tryzub (O. Paluch, N. Celuch, S. Bushwatiuk, M. Cybriwska), 2:21.68.

Will the U.S. Support Ukraine's WTO Accession Process?

Can Ukrainian-Russian Economic Ties Move Beyond a Metropole-Province Relationship?

How Will the Next Round of EU Expansion Impact Polish-Ukrainian Economic Ties?

Does Ukraine Have a Market Economy?



Ukraine's Quest for Mature Nation Statehood – Roundtable IV

Ukraine's Transition to a Developed Market Economy

October 7 - 8, 2003

Wyndham Washington, Washington, D.C.

The conference program includes speakers from the European and American governmental, NGO and private sectors in sixteen panels, three receptions and nine business-to-business networking sessions.

register online @ www.fourfreedoms.net

The Ukrainian Weekly 2000

A SPECIAL OFFER: BOTH VOLUMES FOR ONLY \$25

To mark the end of this millennium and the beginning of a new one, the editors of The Ukrainian Weekly prepared "The Ukrainian Weekly 2000," a two-volume collection of the best and most significant stories that have appeared in the newspaper since its founding through 1999.

Volume I covers events from 1933 through the 1960s; Volume II – the 1970s through the 1990s. "The Ukrainian Weekly 2000" is sure to become a resource for researchers, and a keepsake for readers. A great gift idea!

To order copies of this two-volume chronicle of the 20th century, please call (973) 292-9800, ext. 3042.

The 2000

7-

The reign...

(Continued from page 2)

in the ballot scheduled for October. Such referendums have extended the term in office of the presidents of Turkmenistan (1994), Uzbekistan (1995) and Kazakstan (1999). Turkmen President Saparmurat Niyazov subsequently secured for himself the option of remaining in power for life. In Tajikistan voters were called on in June to endorse as a package some 50 constitutional amendments, the most important of which enables incumbent President Imomali Rakhmonov to run for two further consecutive seven-year terms. An alternative, or additional method of holding on to power is electoral fraud. Since 1995, the Organization for Security and Cooperation in Europe has criticized fraud of various degrees of blatancy in parliamentary and presidential elections in Armenia, Azerbaijan, Belarus, Georgia, Kazakstan, Kyrgyzstan, Russia, Tajikistan, Uzbekistan and Ukraine. In Ukraine, however, President Kuchma faces a legal dilemma as he comes to the end of his second consecutive five-year term and is barred by the current Constitution from seeking a third term. While Mr. Kuchma would probably like to resort to the "Yeltsin model" and

transfer power to his hand-picked "successor," doing this is proving impossible because of the political crisis that has developed since the "Kuchmagate" scandal erupted in November 2000. Sources in the Ukrainian presidential administration privately confirm that no candidate acceptable to competing oligarchic clans has been found and, therefore, the strategy was to extend Kuchma's term in office. This was being promoted by pro-presidential forces through "political reforms," which sought to hold all elections in one year (i.e., postponing the 2004 presidential elections to the 2006 parliamentary elections and thereby extending Mr. Kuchma's term by two years). President Kuchma threatened to hold a referendum if the Verkhovna Rada continued to be unable to change the Constitution in line with these "political reforms," which requires more votes than pro-presidential factions possess. Another option under discussion for which Mr. Kuchma may obtain support from the left is to transform Ukraine into a parliamentary republic in which two-thirds of the Parliament elects the president. A similar model was adopted in Moldova in 2000-2001. In addition to the presumption of the "right to retain power" referred to above,

there is a second cogent reason why post-Communist elites are reluctant to risk ceding power. Being no longer in power in CIS states means not only going into opposition, but also the possibility of facing charges of corruption and, worse still, revenge by former political opponents who now constitute the new leadership. Due to the close connection between business and the executive branch, if the executive loses power, business empires built up over the last decade by the president, his family and oligarchic allies could be quickly lost. A pact is often made whereby oligarchs will be left alone provided they redirect their loyalties to the chosen "successor." The recent clampdown on the oil major Yukos in Russia can be attributed to the company's chief executive, Mikhail Khodorkovskii, violating this unwritten agreement and openly expressing support for the opposition. In a bid to safeguard themselves against legal proceedings and protect the fortunes accumulated by their families and close associates, the presidents of both Kazakstan and Kyrgyzstan have introduced in their respective national legislatures bills - which deputies duly passed - guaranteeing them and their immediate families lifelong immunity from prosecution. President Putin granted the same immunity to Mr. Yeltsin.

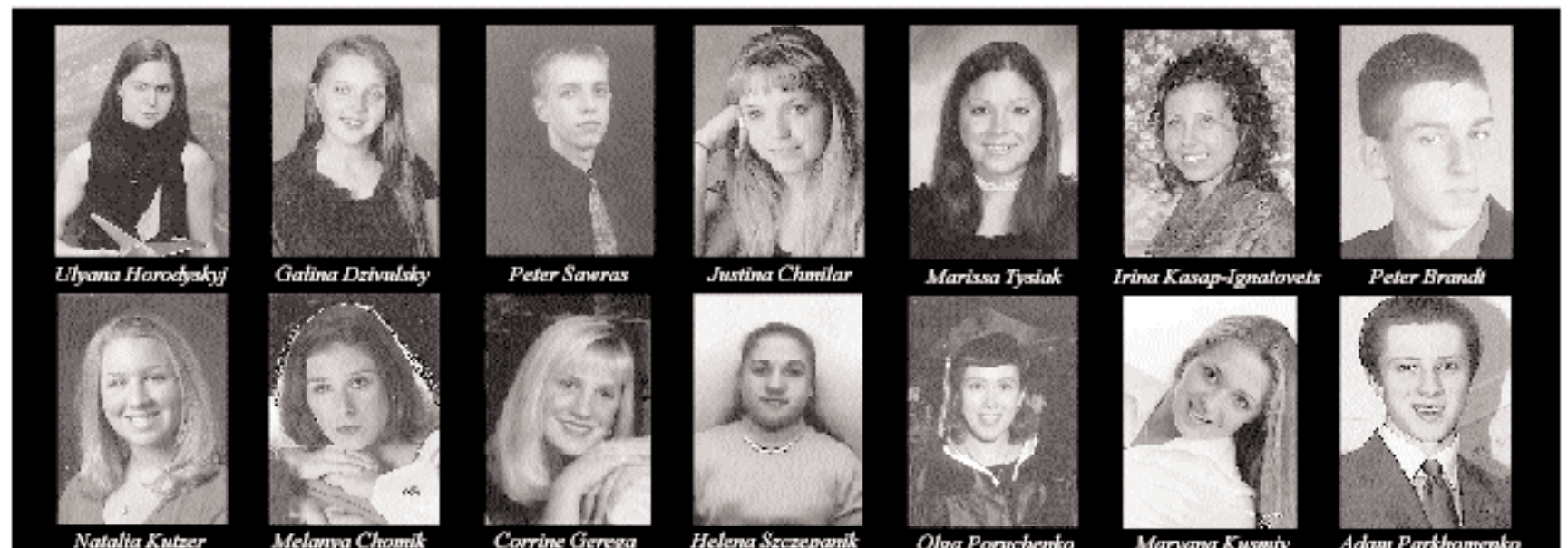
Rockland County, N.Y.

(Continued from page 4)

that day. Euphoria, disbelief, tears, laughter, prayers, happiness, pride and joy - all mashed into one huge celebrations," Dr. Luchkiw said. He called upon leading democratic countries of the world to help Ukraine conquer its present crises. "Ukraine is not looking for handouts. Ukraine is looking for economic partnerships. Ukraine's geopolitical importance to the stability of Europe can no longer be ignored by those who are responsible for the stability not only of Europe, but of the entire world," he concluded. Rockland county Legislator Theodore Dusanenko, who is of Ukrainian descent, in his remarks underscored the importance of loyalty and respect to ones roots. He urged Ukrainian American youngsters to get involved in the U.S. politics, for this is one of the most important avenues to help Ukraine. The next day, the local news media carried a rather extensive account of the celebration, as well as interviews with Peter Duda, leading member of our community and Dr. Luchkiw. The centerpiece of the article was a color picture of Mr. Duda's two children, Mykola, 7, and Theresa, 5, dressed in traditional Ukrainian costumes.

We're #1 in SCHOLARSHIPS

There's something very important that distinguishes the Rochester Ukrainian Federal Credit Union from all the other Ukrainian credit unions in the United States. We give the most in scholarships to our members. This year we've awarded a total of \$14,700 in scholarships . . . \$5000 to two medical students from Ukraine who are at the University of Rochester and \$9700 to the 14 students listed below.



- (1) **Ulyana Horodyskyj** (\$1200) - National Honor Roll. First Step to Nobel Prize in Physics. Certificate of Congressional Recognition & Achievement. Attendee of U.S. Space Camp in Huntsville, Alabama. Plans to study aerospace engineering & naval intelligence at Rice University.
- (2) **Galina Dzivilsky** (\$900) - Honor Roll. Varsity Tennis. Sunday School Teacher at the Slavic Pentecostal Church in Spencerport, NY. Plans to study "Pre-med" at the University of Buffalo.
- (3) **Peter Sawras** (\$900) - Attends University of California at Santa Barbara majoring in "Pre-med". Dean's Honors. Junior Varsity Soccer. Varsity Swimming. Plast.
- (4) **Justina Chmilar** (\$800) - Honor Roll. Reporter/Editor of school newspaper. Classical violin player. Plans to study psychology at Buffalo State College, State University of New York.
- (5) **Marissa Tysiak** (\$800) - National Honor Society Pillar Award. Marching Band. Scholar Athlete Award for Varsity Soccer. Will study pharmacy at the University of Rhode Island.
- (6) **Irina Kasap-Ignatovets** (\$800) - Attends SUNY at Brockport, NY majoring in computational science. McNair Post Baccalaureate Achievement Program. Translator for Slavic Pentecostal Church in Spencerport, NY.
- (7) **Peter Brandt** (\$800) - Studying Computer Science in the McCormick School of Engineering at Northwestern University. National Merit Scholarship Recipient. Karate Club. Men's Gymnastics.
- (8) **Natalia Kutzer** (\$700) - Attends Sienna College in Loudesville, NY majoring in English. Assistant kindergarten teacher at Ukrainian Saturday School. St. Nicholas Ukrainian Orthodox Church Choir. Franciscan Scholarship award.
- (9) **Melanya Chomik** (\$700) - Honor Roll. U.S. Figure Skating Award. Dance Instructor. Teacher's aide at Taras Shevchenko School of Ukrainian Studies. Plans to attend SUNY at Buffalo majoring in Secondary Education.
- (10) **Corrine Gerega** (\$550) - Attends SUNY at Fredonia, NY majoring in Elementary Education. Honor Roll. Volleyball. First runnerup in Miss Teen Rochester Pageant. Youth minister at St. Elizabeth Ann Seaton.
- (11) **Helena Szczepanik** (\$550) - National Honor Society. Flute Soloist Award. Volunteer at Monroe Community Hospital. Citizenship Award. Plans to major in biology at St. John Fisher College and work towards a medical degree.
- (12) **Olga Poruchenko** (\$450) - Attends RIT majoring in Computer Science. Dean's List. RIT Trustee Scholarship.
- (13) **Maryana Kusmly** (\$300) - BETA club. German Club. Employed at Tim's Mobil Station in Webster, NY. Plans to study at SUNY in Brockport, NY. towards an eventual degree in Business Law.
- (14) **Adam Parkhomenko** (\$250) - Arlington County Citizenship Award. Founder/President of Young Politics Club. Has become prominent because of his extensive political autograph collection. Plans to attend George Mason University majoring in political science.

Scholarship Committee: Chairman: R. Kucil, Members: D. Elyjiw, D. Hanushevsky, A. Koba, A. Kornylo, O. Pawluk, N. Trach

MAIN OFFICE: 824 Ridge Road East
Rochester, New York 14621
Tel: (585)544-9518
Toll free: 877-968-7828 fax: (585)338-2980



ALBANY, NY AREA BRANCH: 1828 Third Avenue
Watervliet, New York 12189
Tel: (518)266-0791

SACRAMENTO, CA BRANCH: 6029c San Juan Avenue
Citrus Heights, CA 95610
Tel: (916)721-1188

Rochester Ukrainian Federal Credit Union
www.rufcu.org

Take Control of Your Finances



Ask us how these products together can help you simplify your banking.



Free Checking*
May earn dividends.



VISA DEBIT Card*
Access your account from most ATMs. Use it instead of checks!
(ATM fees may apply.)



VISA Credit Cards*
Six choices, including three types of Platinum.

Direct Deposit
Automatic payroll deposit via ACH/

DirectConnect Free Online Account Access**
Access to your account from any secure internet connection.
Review account balances, transfer funds, download account data.

*Restrictions apply. Qualification required. **Enrollment required.
Call or visit any Selfreliance Ukrainian American FCU office to learn how these products, used together, can simplify your finances.
For Members Only!



Selfreliance.Com

Chicago Area Offices

Home Office*	2332 W. Chicago Ave.	773-328-7500
Chicago NW*	5000 N. Cumberland Ave.	773-589-0077
Bloomington	300 E. Army Trail Rd.	630-307-0079
Palatine	761 S. Benton St.	847-359-5911
Palos Park	8410 W. 131st St.	708-923-1912
Munster, IN	8624 White Oak St.	219-838-5300

New Jersey offices

Jersey City*	558 Summit Ave.	201-795-4061
Newark*	734 Sandford Ave.	973-373-7839
Parsippany*	2200 Rte 10W	973-451-0200

* Full Service Offices

Your Savings Insured to \$100,000

NCUA

National Credit Union Administration,
a US Government Agency

Самопоміч
Українсько-Американська Федеральна Кредитова Спілка

Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union

Chicago

(Continued from page 4)

welcomed the large crowd and performed presidium. Consul General of Ukraine Borys Bazylevskyi provided greetings from the Ukrainian government.

UCCA Vice-President Pavlo Bandriwsky delivered an impassioned speech describing the centuries-long struggle of the Ukrainian nation seeking reinstatement of the independence they so wanted and deserved. The Rev. Myron Panchuk, co-pastor of Ss. Volodymyr and Olha Ukrainian Catholic Parish in Chicago, delivered the spiritual blessing. During the Daley Plaza commemoration, Ostap Zorich, formerly a principal artist with the Kyiv Operetta, performed traditional Ukrainian songs, which roused the audience to spirited participation.

On Saturday, August 23, at noontime in Smith's Park came the beginning of the two-day Ukrainian Days Festival, an annual event sponsored by the Illinois Branch of the UCCA for the 27th consecutive year. The excellent weather helped draw a record attendance of 12,000 visitors over the weekend.

Mr. Baranyk opened the festival by welcoming the crowd and wishing them an enjoyable journey into the culture over the weekend. He then turned the program over to Maria Klymchak, producer of the "Ukrainian Wave" radio program, and Mr. Zorich who led the weekend's festivities as co-masters of ceremonies.

Ms. Klymchak and Mr. Zorich did an excellent job of keeping the attention of the audience as they introduced eight hours of non-stop entertainment that included: internationally renowned vocalist Ihor Bohdan; the Lvivany musical ensemble, featuring Volodymyr Tsymbura; the sopilka (reed-pipe flute) duo of Ivanka and Kvitoslava Modrycky; the Ukrainian Village Jazz Orchestra with soloist Liliya Tkachuk, Bohema Talent Group; the Zhayvir vocal quartet; vocalist Volodymyr Duda; and the local music ensembles Dzherelo, Obrii, Efir and Mriya.

On Sunday, August 24, in all Chicago area Ukrainian Catholic and Orthodox churches, the Ukrainian community thanked God for delivering independence for Ukraine, and prayed for peace and protection from foreign oppression for the Ukrainian nation. Ukrainian flags were proudly displayed in front of churches, businesses and homes throughout the Ukrainian Village.

The official commemoration of the 12th anniversary of Ukraine's Illinois Branch independence began at 1:30 p.m. UCCA President Baranyk began the program with opening remarks. A color guard led by Ukrainian American Veterans, and members of Ukrainian community groups including the Organization for the Defense of Four Freedoms for Ukraine (ODFFU), the Women's Auxiliary of ODFFU, Ukrainian American Youth Association (SUM), Plast Ukrainian Scouting Association, 1st Ukrainian Division Veterans and the Organization of Democratic Ukrainian Youth (ODUM), stood at attention as the American and Ukrainian flags were raised and the national anthems were sung. Archbishop Vsevolod delivered the benediction.

State Rep. John Fritchey and Alderman Manny Flores presented proclamations honoring Ukrainian independence. Consul General Bazylevskyi provided official Independence Day greetings.

Mr. Bandriwsky, chairman of the Ukrainian Days Festival, delivered the English keynote speech, while Ihor Serafin, a Ukrainian journalist, rendered

the Ukrainian keynote speech. Attendees enthusiastically received both speakers. The keynote speeches were followed by a literary montage recited by children, titled "We are the descendants of the Kozaks" and a performance by Vinok, a vocal sextet from SUM's Chicago Branch, which presented a stirring medley of patriotic songs.

The community welcomed Rep. Danny Davis, member of the Congressional Ukrainian Congress, who delivered warm greetings. The community was honored to welcome a significant number of representatives of government onto the festival's presidium. The formal program was concluded with a rendition of the hymn "Bozhe Velykyi Yedynyi" led by the ensemble Zhayvir.

Ms. Klymchak and Mr. Zorich resumed their duties as masters of ceremonies, introducing all the performers from the previous day plus additional performers including: the Iskra Dance Ensemble of SUM's Palatine Branch; the Dnipro Dance Ensemble from Milwaukee; the Vodohrai Dance Ensemble of SUM's Chicago Branch; the Char Zillia Bandurist Ensemble; and soloist Yuri Klok. The show culminated with the performance of the Hromovytsa Ukrainian Dance Ensemble, which made

its homecoming debut after a very successful concert tour of Ukraine this summer.

Festival participants had opportunities to win three major lottery prizes: a large-screen television sponsored by 1st Security Federal Savings Bank, two round-trip airplane tickets to Ukraine provided by AeroSvit Ukrainian Airlines and two round-trip domestic airplane tickets provided by ATA.

To make the Ukrainian Days Festival truly a family affair, with something for everyone, a number of new attractions were added. For children with boundless energy an inflatable bounce room was a welcome attraction. Selfreliance Ukrainian American Federal Credit Union sponsored free pony rides and a petting zoo that kept many youngsters busy.

For adult festival-goers, various tournaments and contests garnered a lot of attention, including chess and checkers, a pageant featuring embroidered shirts and blouses, art and poetry, soccer and arm wrestling. Six kitchens provided food and refreshment, and two dozen vendors found plenty of customers buying their handicrafts.

The Ukrainian Days Festival was deemed a resounding success due to the

tremendous collaboration and multi-generational efforts of post-World War II and more recent immigrants, along with American-born Ukrainians. As word spread throughout Chicago's Ukrainian Village about what a great time everyone had celebrating Ukraine's independence and vowing to come back next year with their friends and relatives, the Illinois Branch of the UCCA began the planning process to make the 13th anniversary celebration even better.

MAY WE HELP YOU?


To reach
The Ukrainian Weekly
call (973) 292-9800,
and dial the
appropriate extension
(as listed below).

Editorial - 3049, 3063, 3069
Administration - 3041
Advertising - 3040
Subscriptions - 3042
Production - 3052

Attention

UNA LONG TERM ANNUITIES

How much will you need for retirement?




Experts suggest you will need about 65 - 85% of your current income to maintain your present lifestyle in retirement. If you want to increase your standard of living in retirement, you may even need more. While some expenses in retirement may drop such as job-related expenses and paying taxes, other expenses may increase.

You know the source of your income today. The money you live on in retirement will probably come from your pension, Social Security, personal savings and part-time work. Only one-third of Americans are saving what they'll need to reach their retirement savings goal. If you're relying solely on your work pension to fund your retirement years, get ready to take a pay cut. Most pensions weren't designed to replace 100% of your working income. Today it's up to you to make sure you're putting enough away. So start saving today so the money will be there when you need it.

- **Tax advantages**—tax-deferred. You don't pay taxes on accumulated funds or interest until you actually withdraw the money.
- **Flexibility**—We have many types of annuities to meet your needs.
- **Guaranteed income**—An annuity can provide you with a guaranteed lifetime income, regardless of how long you live. No other investment instrument can provide this.
- **10% free Withdrawal Annually Member benefit**
- **Unlimited contributions**—Unlike other tax-advantaged investments, such as IRAs, you can contribute an unlimited amount of money during the year, whether in periodic installments or one lump sum.
- **No probate**—In case of death, as long as beneficiaries are specified by you.
- **Shelter investment earnings**—Retired people can use annuities to shelter investment earnings that would otherwise lead to taxation of Social Security benefits.
- **No Maintenance or Administrative Fees**

Rates effective 6/15/2003



5 Year Annuity = 4.5%*

* 1st year guaranteed

10 year Annuity = 5.5%**

** 1st year guaranteed

Rates subject to change

FOR FURTHER INFORMATION CALL UNA AT
800-253-9862,
email at una@unamember.com

OR CALL YOUR LOCAL BRANCH SECRETARY

Soyuzivka's Datebook

September 27-28

Volunteer cleaning and new Trail Cleaning Weekend
Paintball Games on Soyuzivka's new groomed paintball field - \$30/game

September 28-30

Reunion of Mittenwald Schools

October 17-19

Plast-KPS Convention

October 31-November 2

Halloween Weekend
costume party, haunted house, pumpkin picking and carving, slumber party for kids and costume zabava for all
Saint George Academy Class of 1978 High School Reunion

November 1-2

Paintball Games on Soyuzivka's new groomed paintball field - \$30/game

November 7-9

Plast Orlykiada

November 15-16

UACC

November 21-23

UNA General Assembly

November 27-30

Thanksgiving packages available – Traditional Thanksgiving Dinner with overnight stay

December 24-28

Christmas packages available – Traditional Ukrainian Christmas Eve Dinner with overnight stay



To book a room or event call: (845) 626-5641, ext. 141
216 Foordmore Road • P. O. Box 529
Kerhonkson, NY 12446
E-mail: Soyuzivka@aol.com
Website: www.Soyuzivka.com

Come enjoy a Ladies' Night Out

on Friday, October 3, 2003, at 8 p.m.
at the Ramada Inn, East Hanover, N.J.
Route 10 (westbound)

Price: \$50 for hors d'oeuvres, wine/beer, dinner, coffee/tea, dessert
(choice of salmon or chicken)

All proceeds to benefit

The Ukrainian Weekly Press Fund and the Svoboda Press Fund

To make reservations and for more information contact
Slava Hordynsky via e-mail: aesmal1733@yahoo.com
or Ivanka Olesnycky via telephone: 973-763-2758

SAY IT ISN'T SO! YOU DON'T HAVE YOUR OWN SUBSCRIPTION?

To subscribe to The Ukrainian Weekly, fill out the form below,
clip it and mail it to: Subscription Department, The Ukrainian Weekly,
2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

NAME: _____
(please type or print)

ADDRESS: _____

CITY: _____ STATE: _____ ZIP CODE: _____

PHONE (optional): _____

UNA member subscription price — \$45.00/yr. Non-member subscription price — \$55.00/yr.

UNA Branch number _____

PREVIEW OF EVENTS

Thursday, October 2

WHIPPANY, N.J.: The Iskra Ukrainian Dance Group, under the direction of Roma Pryma-Bohachevsky, will be holding registration for new students at St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church Hall, 7 Jefferson Road and Route 10 East. Beginners's registration: 4:45 p.m.; intermediate students; 6 p.m.; and advanced students; 7:15 p.m. Please bring your dance wear and shoes. For more information call Karen Chelak, (973) 543-3202, or e-mail moyehoist@aol.com.

Sunday, October 5

OLD TOWN ALEXANDRIA, Va.: Winners of the Fifth International Piano Competition in Memory of Vladimir Horowitz – Tsimur Shcharbakou (Belarus), Rachel Cheung Wai Ching (China), Oleksandr Chugay (Ukraine) and Rexton Park (U.S.A.), will perform piano solos at The Lyceum, 201 S. Washington St., at 3 p.m. Suggested donation: \$15; students, free. The recitals are presented by The Washington Group Cultural Fund under the patronage of the Embassy of Ukraine, as part of their 2003-2004 music series. A free "Dash" shuttle bus is available every 15 minutes from King Street Metro Station in Alexandria (on Blue and Yellow lines) to Washington and King streets, 1 block from the Lyceum. Seating is unreserved. For more information contact Laryssa Courtney, (202) 363-3964. To become a sponsor of this music series, send a check made out to TWGCF for \$100, individual, or \$160, couple, to: Rosalie Norair, 7514 Honesty Way, Bethesda, MD 20817. All sponsors will be listed in programs.

Monday, October 6

CAMBRIDGE, Mass.: The Harvard Ukrainian Research Institute is holding a lecture by Nadia Diuk, director for Europe and Eurasia at the National Endowment for Democracy. Dr. Diuk's lecture, titled "The First Free Generation: Youth, Politics and Identity in Russia, Ukraine and Azerbaijan," will take place at 4-6 p.m. in the institute's seminar room, 1583 Massachusetts Ave. Directions can be found on the HURI website, www.huri.harvard.edu, or you may phone the institute, (617) 493-4053, or e-mail huri@fas.harvard.edu.

Saturday, October 11

BUFFALO, N.Y.: The Lvivyany music ensemble – Volodymyr Tsimura, solo vocalist; Roman Samotis, accordion, sopilka, and vocals; and Yuriy Melnyk, keyboard and vocals – will perform at the Dnipro Ukrainian Home, 562 Genesee St., at 6 p.m., in celebration of the ensemble's recently completed grand tour of Ukraine and Europe. A zabava/dance will follow, starting at 9 p.m. The ensemble performs Ukrainian folk as well as popular romantic songs, often to works of Ukrainian poets: Founded in 1989, Lvivyany have 10 records to their credit; among their previous U.S. performances were stints in Las Vegas and the Olympics in Atlanta. Concert tickets, at \$10, and zabava tickets, at \$15; students, half price; and children under 16, free; may be obtained by calling Emil Bandriwsky, (716) 847-1281.

Tuesday, October 14

TORONTO: The Center for Russian and East European Studies at the University of Toronto presents the Wolodymyr George Danyliw Lecture, which will be delivered by Anders Aslund, director, Russian and Eurasian Program, Carnegie Endowment for International Peace, titled "Ukraine: Transition to What?" The lecture will be held at the Vivian and David Campbell Conference Facility, Munk Center for International Studies, 1 Devonshire Place, University of Toronto, at 6-8 p.m. For additional information call the institute, (416) 946-8133.

Saturday, October 18

NEW YORK CITY: The Ukrainian Engineers' Society of America, the Ukrainian Institute of America and the Ukrainian Medical Association of North America invite the public to the "Fall Zabava in New York City," which will be held at the Ukrainian Institute of America, 2 E. 79th St., starting at 9 p.m. Music to be provided by Tempo. Admission: \$30, students; \$40, members; \$50, non-members; cash bar; black-tie optional. Please make checks payable to Ukrainian Engineers' Society of America. For more information visit www.uesa.org, e-mail nyc@uesa.org or call Marco Shmerykowsky, (212) 719-9700.

PREVIEW OF EVENTS GUIDELINES

Preview of Events is a listing of Ukrainian community events open to the public. It is a service provided by The Ukrainian Weekly at minimal cost (\$20 per listing). Listings should be sent to: Preview of Events, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054; fax, (973) 644-9510.

SAVE THE DATE!

THE UKRAINIAN AMERICAN BAR ASSOCIATION (UABA)

Annual Conference
November 14 - 16, 2003

Sheraton Atlantic City Convention Center Hotel
Atlantic City, New Jersey

Room reservations at a special UABA group rate of \$149/night are being held and are available by calling the Sheraton Hotel directly at (888) 627-7212.

For additional information at this time and to request a Conference Registration Form contact:

Ukrainian American Bar Association
1420 Walnut Street, Suite 801, Philadelphia, PA 19102
(888) UABA-LAW (toll free)
(215) 790-1700 • (215) 546-4042 (fax) • E-mail: info@uaba.org

Further details about the UABA Conference program and activities will appear in next issue of The Ukrainian Weekly and in the UABA newsletter and special Conference mailing.